アラビアンでないと!?

آرابيـــآنـــديـــنـاإيـــتو

七瀬カレ

نـــانـــاسي كـــاإي

ARABIAN DE NAITO!? ◆ KAI NANASE

STAGE❶

SFX: RUMBLE RUMBLE
SO TELL ME WHY YOU SAID WE CAN'T GO WITH YOU!
WHAT ARE YOU SAYING, HINATA?
YOU'RE GOING ABROAD, AND ON TOP OF THAT, ALONE?
YEAH, YEAH
WE CAME THIS FAR WITH YOU BECAUSE WE'RE WORRIED ABOUT YOU.
AT LEAST I'LL GET TO HAVE SOME FUN IN TOKYO ON THE WAY BACK...

That's a long time
THIS PASSPORT IS GOOD FOR 5 YEARS...
SO DON'T YOU THINK I SHOULD BE ABLE TO TRAVEL ALONE AS A SIGN OF MY INDEPENDENCE?
SAY,
I'LL BE A COLLEGE STUDENT SOON,
YOU TWO STILL TREAT ME LIKE A KID!
DIDN'T GRANDPA WIN YOUR TRIP IN THE TOWN TOMBOLA LOTTERY?
YOU GET A WEEK'S VACATION, AND IT GOES RIGHT TO YOUR HEAD.
YOU'RE TALKING LIKE YOU CHOSE IT FOR YOURSELF.
REALLY, WE-
I WASTED A LOT OF TIME HERE... I REALLY NEED TO GO
A-ANYWAY, I HAVE TO GO THROUGH CUSTOMS SOON, SO-
OH, WAIT!
I WANT TO GIVE YOU THE LIST OF THINGS I WANT FROM THE DUTY FREE SHOP!
HINATA, WATCH WHERE YOU'RE GOING...
THUD

SFX: RUSTLE RUSTLE, THUMP
AHHH! I'M SORRY!
OUCH...
BE CAREFUL. WATCH WHERE YOU'RE WALKING, PLEASE
OO... HE'S KIND OF GOOD-LOOKING
AH, SORRY! OUR CLUMSY BROTHER!

Y-YES?
UM, YOU..
UH... KAGAYA-SAN?
DON'T LOOK AT PEOPLE'S BOARDING PASSES!
NOW..
HUH?
WELL,
HOW LUCKY.
UM..
ALL YOUR THINGS GOT SCATTERED! WE'LL GET THEM FOR YOU!
NO, NO! IT'S NO TROUBLE AT ALL!
ARE YOU, PERHAPS, GOING TO THE
OASIS IN THE DESERT, SHIMMERING LIKE A MIRAGE...
WITH CAMEL CARAVANS..
CALLED
BARAHAT?
THE EXOTIC, THE MYSTERIOUS
WORLD OF ARABIAN NIGHTS,

KAGAYA-SAAAAAN
BECAUSE OF PETROLEUM YIELDS, IT HAS BECOME A VERY INDUSTRIALIZED AND PROSPEROUS
COUNTRY
I AM INDEED GOING TO BARAHAT.
AS YOU CAN SEE, HE'S STILL A DEFENSELESS CHILD! AS HIS OLDER SISTERS, WE'RE VERY WORRIED ABOUT HIM GOING ALONE.
SO KNOWING SOMEONE WHO WILL BE GOING WITH HIM WOULD GIVE US A WAY TO KEEP PROTECTING HIM.
KAGAYA-SAN,
OUR LITTLE BROTHER IS ALSO GOING TO BARAHAT.
THAT'S MY NAME.
BIG SISTER ?
UM..

PLEASE TAKE CARE OF HINATA UNTIL YOU REACH BARAHAT!
ACK.. I CAN'T BELIEVE SHE'S SAYING THAT.
I UNDER-STAND .
I GET IT, SO LET GO OF MY HAND, PLEASE
SO, YOU'LL DO IT, RIGHT?
WELL THEN, SHALL WE BE OFF, HINATA?
YEAH, SO LET GO OF ME ALREADY...
DON'T GO WITH ANY STRANGERS!
HINATA! TAKE CARE OF YOURSELF!
LISTEN TO WHAT KAGAYA-SAN TELLS YOU TO DO, OKAY!?
DON'T DRINK ANY UNBOILED WATER!
UH... UM, YEAH

I'M SORRY, KAGAYA-SAN.
MY SISTERS AREN'T BAD. THEY JUST WORRY THEMSELVES SICK ABOUT ME.
YEAH, I CAN SEE THAT.
BY THE WAY, MY SEAT IS IN BUSINESS CLASS. WHERE'S YOURS?
UM, ECONO-MY
THEN, WE CAN ONLY STAY TOGETHER UNTIL WE BOARD, HUH?
UM.
ANYWAY, WE'RE STILL ON THE SAME PLANE, SO I'LL COME SEE YOU.
TRAVELING AND ALL CAN BE REALLY STRESSFUL...
PREV
ぱあぁぁぁ

I KNOW YOU AREN'T.
IT'S WRITTEN ALL OVER YOUR FACE.
I'M NOT REALLY THAT HELPLESS, BUT
THANK YOU FOR SAYING THAT.
AT THE TIME, I WAS REALLY EXCITED TO BE GOING ABROAD FOR THE FIRST TIME IN MY LIFE
WELL, SINCE WE MET SO STRANGELY, SHALL WE INTRODUCE OURSELVES PROPERLY NOW?
YOU ARE?
I'M KAGAYA YOUJI
I'M GOING TO BARAHAT ON BUSINESS FOR A WHILE.
I'M AIZAWA HINATA
I'M GOING TO BARAHAT AS MY HIGH SCHOOL GRADUATION TRIP.
WHAT? YOU'RE GOING ABROAD FOR YOUR GRADUATION TRIP!? THERE ARE PLENTY OF CLOSER PLACES TO SIGHTSEE, THOUGH.
EHEHEH... WE WON IT IN A TOMBOLA LOTTERY, AND NOBODY ELSE COULD GO, SO..
A-Z-11

THIS REALLY GOOD HUMORED PERSON I MET BY CHANCE, KAGAYA-SAN, BECAME MY TRAVELING COMPANION FOR THE TIME BEING.
Usually it's Hawaii or Europe or some place with a beach
WINNING A TRIP TO THE MIDDLE EAST IN A TOMBOLA LOTTERY IS KIND OF WEIRD, ISN'T IT...
IN OUR TOWN, SOCCER IS REALLY POPULAR
I GUESS THEY HAVE A LOT OF INTERNATIONAL SOCCER GAMES IN BARAHAT
WHAT KIND OF A PLAN IS THAT?
AND, BECAUSE THE TRIP IS SO EXPENSIVE IT'S ONLY FOR ONE PERSON.
THERE AREN'T ANY GAMES RIGHT NOW, UNFORTUNATELY, AND I DIDN'T CHOOSE THE TICKET, BUT
AT LEAST I CAN SEE THE STADIUM, AND ENJOY THE ATMOSPHERE, AND THINGS LIKE THAT.
I DIDN'T THINK IT WAS THE SEASON FOR GAMES
I BET EVERYTHING IS COMPLETELY DIFFERENT FROM JAPAN-
WELL, BESIDES SOCCER,
BARAHAT IS A DESERT COUNTRY, ISN'T IT?
THE CUSTOMS, CULTURE, AND OTHER THINGS ARE DIFFERENT, TOO.
THE CLIMATE, THE LANDSCAPE, THE WEATHER...
HOW OFTEN DO YOU GO, KAGAYA-SAN?
AH ..

WHEN I FIRST SAW THE DESERT, FLUSHED WITH THE COLOR OF THE SUNSET LIKE A BLUSHING FACE, I WAS DEEPLY MOVED.
AMONG THE WINDING, WIND-WROUGHT PATTERNS IN THE SANDS, THE BREEZE SOUNDLESSLY ERASED MY FOOTPRINTS.
I WAS FILLED SUDDENLY WITH AWE.
AND THEN, IN THE DISTANCE, I SAW THE SHIMMERING SUN.
WOW
I WANT TO SEE THAT TOO.
I'M SURE
YOU'LL GET TO
I BECAME REALLY EXCITED FOR MY TRIP
AT THAT TIME, I COULD NEVER HAVE EXPECTED THE THINGS THAT WOULD HAPPEN TO ME IN THAT DESERT.

NESS
THEN, I'LL SEE YOU LATER
YEAH
UH OH
clack
WATCH OUT, THERE...
MAN SPEAKING: HO-KAY! BLAH BLAH BLAH BLAH
WHOA! WHAT IN THE WORLD!?
grab
Oh!
I'M- I'M SORRY!
I JUST TRIPPED AND FELL
PLEASE DON'T GET SO MAD
tap

HE WASN'T REALLY ANGRY..
HE WAS JUST WONDERING WHY THERE WAS A LITTLE KID WANDERING AROUND HERE, AND WANTED TO KNOW WHERE YOUR PARENTS WENT.
Oh
KAGAYA-SAN! I'M SAVED...
SORREE!
A LITTLE KID!?
HE WAS JUST WORRIED ABOUT YOU!
DO I LOOK LIKE A LITTLE KID WHO CAN'T WALK AROUND BY HIMSELF!?
BY THE WAY, DO YOU UNDERSTAND ENGLISH?
Nope
Nope
YOU'VE ONLY BEEN HERE TEN MINUTES AND YOU'VE ALREADY GOTTEN IN TROUBLE
WELL, IT'S NOT VERY MUCH,
BUT I TOOK THE ENGLISH TESTS IN JUNIOR HIGH SCHOOL..
I'M STARTING TO UNDERSTAND YOUR SISTERS' WORRIES FOR YOU.

ARE YOU SOME KIND OF BUSINESS ELITE!?
NO,
NOTHING LIKE THAT.
?
DO YOU, PERHAPS, ALSO KNOW THIS COUNTRY'S LANGUAGE?
WELL, I SOMEHOW MANAGED TO PICK IT UP FROM EVERYDAY CONVERSATIONS..
KNOWING THE LANGUAGE IS INDISPENSABLE FOR BUSINESS.
尊敬
INSTANT RESPECT
BUT YOU WERE SO COOL, KAGAYA-SAN,
TALKING IN ENGLISH LIKE THAT!
YOU CAN UNDERSTAND IF YOU LISTEN CAREFULLY.
TE-TEA PUREEZE
SHE JUST WANTS TO KNOW WHAT YOU WANT TO DRINK.
FROM THEN ON, KAGAYA-SAN HELPED ME INNUMERABLE TIMES
THAT'S THE WRONG WAY...
WHERE ARE YOU GOING!?
HOW EMBARRASSING.
WELL, MAYBE IT'S GOOD PRACTICE, AT LEAST...
THAT TOILET'S OCCUPIED.
SEE? THE LIGHT'S LIT.

He finally gave up on his seat in business class
CAN YOU NOT CALM DOWN? ARE YOU SCATTERBRAINED OR SOMETHING?
!
I GUESS SO..
MAYBE..
GLOOM
AH I GUESS I HURT YOUR FEELINGS
WELL, I JUST WISH YOU'D TAKE A LITTLE CARE OF YOURSELF.
YOU'RE STILL A HIGH SCHOOL STUDENT, AFTER ALL
YOU HAVE PLENTY OF TIME TO LEARN.
SNORE...
I'M A VERY IMPORTANT PERSON, YOU KNOW!
DON'T FALL ASLEEP WHEN I'M TALKING TO YOU!
SHOCK
C-CUT IT OUT!
SHOCK

HUH?
WHERE AM I?

Whoosh
OH YEAH. I LANDED IN BARAHAT LATE LAST NIGHT.
NOW PRETTY!
BUT, NOW THAT I THINK ABOUT IT, I DON'T REALLY REMEMBER GETTING TO BARAHAT OR THE RESORT...
THIS IS A HOTEL IN BARAHAT. IT'S A QUITE FAMOUS RESORT.
THE SOUTHERN EUROPEAN STYLE IS REALLY POPULAR.

KA-
-GAYA-SAN... WHY ARE YOU HERE?
WHY?
THEN.. THIS IS ALSO...
THE PEOPLE AT THE FRONT DESK WERE GIVING ME STRANGE LOOKS, YOU KNOW
THAT'S BECAUSE YOU WERE INSISTING THAT WE STAY TOGETHER.
I'M REALLY, REALLY SORRY FOR CAUSING YOU ALL THIS TROUBLE!
YOU REALLY SAVED ME!
.....
THERE WE GO.
I'm really sorry. It caused all sorts of trouble, but I often changed hotels
I HAVE A FEW DAYS VACATION BEFORE I HAVE TO WORK, SO...
VACA-TION?
I WAS WORRIED ABOUT YOU, SO I COULDN'T JUST LEAVE YOU BY YOURSELF
YEAH, THAT SOUNDED COOL
TO TELL THE TRUTH, I REALLY HESITATED, BUT...

SFX SPARKLE SPARKLE
キラキラッ
SO I MIGHT BE ABLE TO TAKE YOU SIGHTSEEING-
UH...
THIS IS SO COOL!
IT'S SO GREAT!
IT'S HUUUUUGE!
HINATA, DON'T GET SO EXCITED.
AIZAWA-SAN, PLEASE CALM DOWN.
YOU WERE RUNNING AROUND THE LAST TIME, TOO, WEREN'T YOU?
SORRY
Mister Harris the tour guide
slump

WHOA...
IT'S THE REAL THING! THE DESERT...
PINEAPPLE
IT'S AL ASAL'S FAMOUS RED DESERT...
FULL DESERTS (DESERTS WITH ONLY SAND) ARE SCARCE IN BARAHAT. IT'S BEAUTIFUL
TODAY'S FOCUS IS THESE RUINS.
SOMEDAY, THEY'LL BE COVERED BY THE DESERT,
SO LET'S ENJOY THEM WHILE WE CAN.
THE VIEW FROM THE TOP OF THE RUINS IS MAGNIFICENT.
IT'S THE OTHER PEOPLE IN OUR TOUR GROUP.
I GUESS THEY'RE PROBABLY EUROPEANS AND NORTH AMERICANS.

HUH...?
THAT BLOND-HAIRED BOY LOOKS A LITTLE LIKE YOU, DOESN'T HE?
OH, HE- HE DOES?
I'M NOT THAT PRETTY LOOKING.
YEAH, YOU AREN'T.
YOU'RE NOT SUPPOSED TO AGREE!
step

AH!
KAGAYA-SAN! HE SPOKE!
CALM DOWN HE'S SPEAKING JAPANESE, BUT —THAT'S NO REASON TO GET SO WORKED UP —
ARE YOU TWO JAPANESE?
HEEH.
I'VE BEEN TO JAPAN, TOO.
DO YOU LIKE BARAHAT, TOO, SESHIR?
IT'S A VERY CAPTIVATING PLACE.
BECAUSE I HAVE A LOVER IN BARAHAT
YES.
ooh

HAVE YOU HEARD THE LEGEND OF THIS DESERT?
WHAT LEGEND IS THAT?
IT'S A VERY OLD TALE THAT HAS NO RELATION TO ISLAM...
IN THIS WORLD THERE ARE TWO PEOPLE WITH THE SAME SOUL
OH WE HAVE THE SAME LEGEND IN JAPAN
PEOPLE WITH THE SAME FACE
WHEN A SOUL FELL FROM HEAVEN TO THE EARTH,
IT CRACKED INTO TWO PIECES WHICH SCATTERED ACROSS THE EARTH
WHEN THE TWO PIECES ARE REUNITED, THEIR TRUE FORM WILL BE RESTORED
I, THE BROKEN SOUL, MADE A PROMISE WITH MY LOVER. PEOPLE IN LOVE WHO MEET AT THESE RUINS FIND TRUE LOVE HERE...
THAT'S HOW THE LEGEND GOES, BUT
IT SEEMS LIKE IT'S NOT GOING TO HAPPEN..
It seems really sad
SESHIR -KUN..!

SFX: CRUMBLE CRUMBLE
Even though I said I wouldn't come back, he won't come for me.
He won't be sad even if I die.
HEY, YOU PEOPLE UP THERE! BE CAREFUL!
THE ROCK CRUMBLES REALLY EASILY!
カラ カラ
HE SAID EVEN IF HE KILLS HIMSELF, HIS BOYFRIEND WON'T BE SAD, I THINK...
NOW HE'S TALKING IN ENGLISH WHAT'S HE SAYING?
WHAT'S THE MATTER?
AH, HINATA!
DON'T TELL ME SESHIR'S GOING TO COMMIT SUICIDE!?
KILLS HIMSELF!?

SFX: GGARA GARAG ROCK CRUMBLING
SESHIR!
EH?
DON'T DO IT!
WAAH!
HINA-

SFX: (KARA KARA KARA) ROCKS FALLING
Tch Oh crap
ARE YOU OKAY, CUSTOMERS!?
IF YOU DON'T HAVE INSURANCE, THIS IS GUNNA BE TERRIBLE!
HINATA!
ARE YOU ALRIGHT?
SESHIR-KUN!
UH-
IT... LOOKS LIKE YOU'RE ALRIGHT.
SOMEHOW, YOU TWO SEEM TO BE OKAY.
UH...
JUST TO BE SURE, CALL AN AMBULANCE.
THANK GOODNESS- I THOUGHT I WAS GUNNA BE FIRED

HINATA
HINATA!
HEY, OPEN YOUR EYES
REALLY, YOU MAKE SO MUCH TROUBLE FOR ME.
UHH...
pat
YOU ALMOST GAVE ME A HEART ATTACK.
HINATA!
THAT USUALLY CAN'T KILL YOU.
SO I GUESS THEY JUST KIND OF ROLLED, DIDN'T THEY?
WELL, IT WAS A LONG WAY TO FALL, BUT IT WAS A SLOPE, TOO
HINATA, WAKE UP!
KAGAYA-SAN, BE QUIET ALREADY.
I'M UP, I'M UP
HEY! KAGAYA!
BE A LITTLE QUIETER! I GOT UP-
SFX: GWAND GETTING UP FAST

HUH?
HINATA! HINATA!
UH...
..OKAY?
THAT'S NOT ME..
BLOND... HAIR!?
BUT I'M OVER HERE!
WHAT IN THE WORLD!? IT'S ME!?

WHAT IN THE WORLD IS GOING ON!?
SFX: BURURURU

A DESERT PRINCE!?
Hustle

Now with this meeting you know my feelings
O-OKAY?
思わずお手
Instinctive hand
YANK
Don't worry me like this again Seshir
!!

Sorry to cause you trouble everyone
AL
!
...
HINATA?
FLOP
CLOP
CLOP
SOMEBODY...
TELL ME THIS ISN'T HAPPENING
—
!!

9784832281875

ISBN4-8322-8187-9

C9979 ¥562E

1929979005627

雑誌　51352－18

定価：本体562円+税

آرابيسك ديناميتو

ひなたが砂漠の国で出会ったのは
金髪美青年と大富豪のカップル＆
素敵なサラリーマン♥
ところが、突発事故でひなたは
金髪美青年と魂が入れ替わってしまった！
ウブな彼に熱烈ラブ攻撃が炸裂する!!
ひなたは身も心も無事にこの旅行を
終えられるのか……!?

ناناسي كاي

アラビアンでないと!?

アラビアンでないと!?

七瀬かい

◆芳文社◆

KAI◆ NANASE

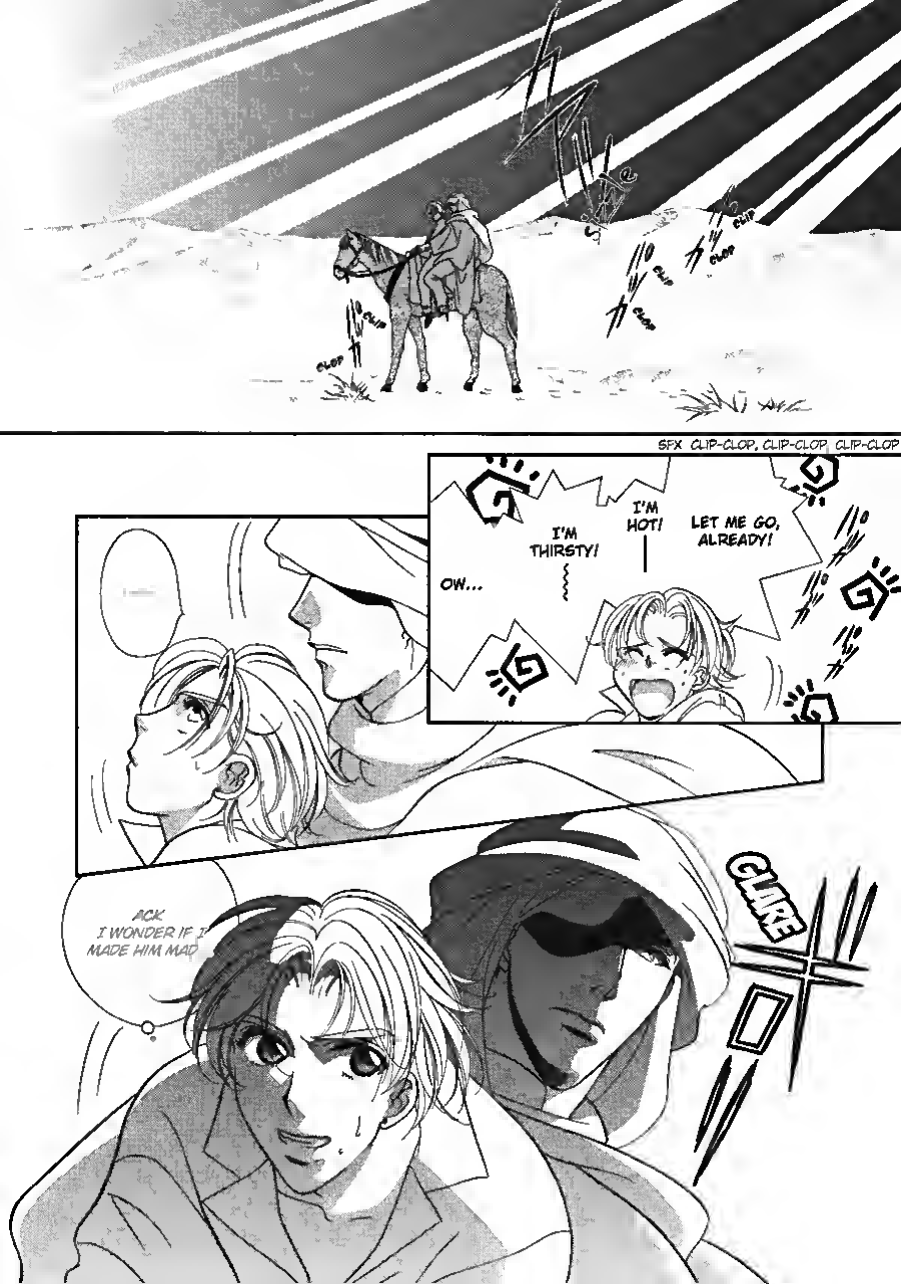
七瀬かい

PROFILE

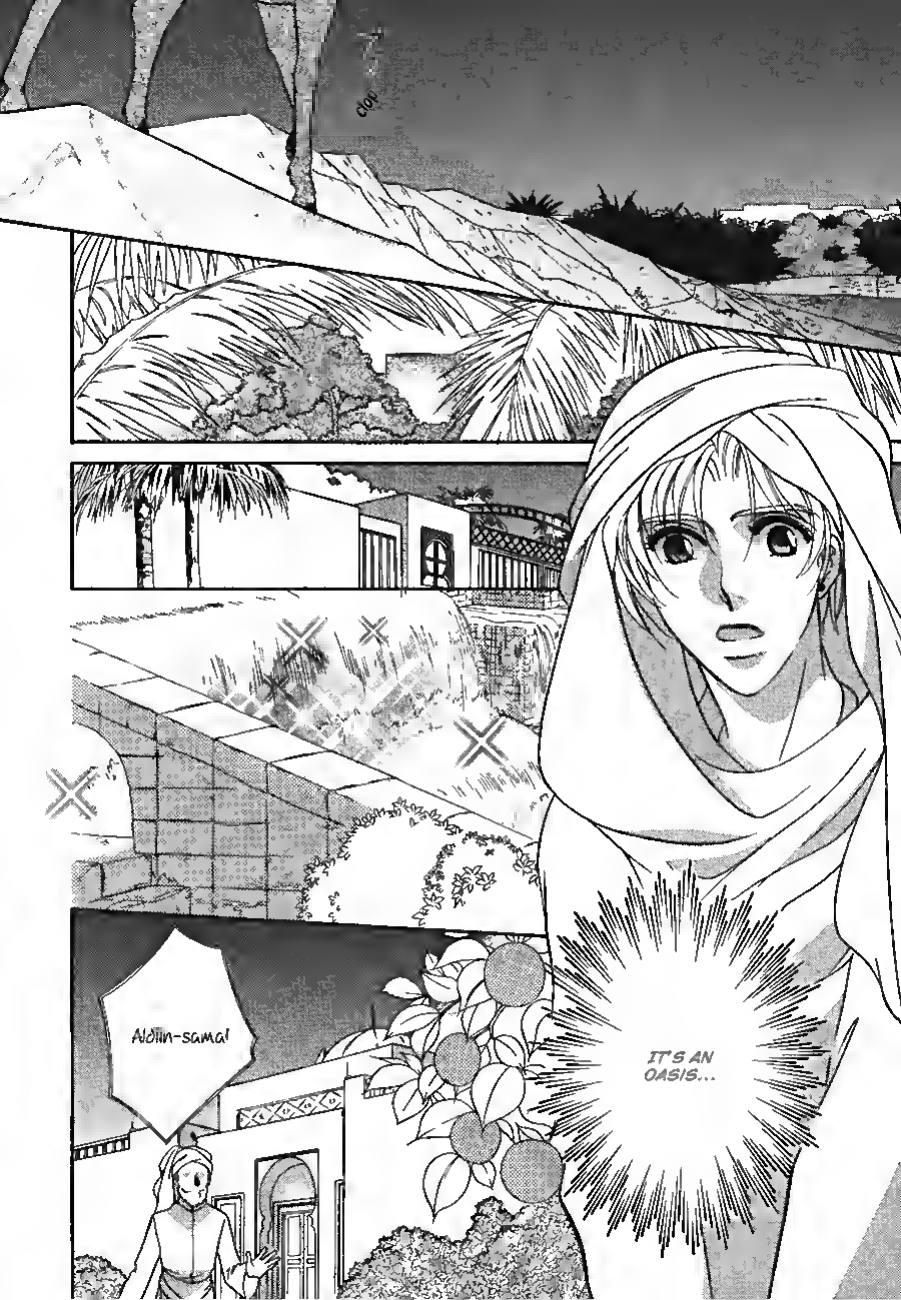
12月10日生まれ。
射手座のA型。
体のためにダイエット始めました。しかし　何故世の中にはこんなに美味しいモノが多いの？
リバウンド王枚●●道～！
とか叫んでみたり。

Cover design CHIAKI K

STAGE2


CLIP-CLOP
CLIP-CLOP
CLIP-CLOP
CLIP-CLOP
CLIP-CLOP
SFX: CLIP-CLOP, CLIP-CLOP, CLIP-CLOP
I'M THIRSTY!
OW...
I'M HOT!
LET ME GO, ALREADY!
ACK. I WONDER IF I MADE HIM MAD
CLIKE

TWITTER
TWITTER
NO WAY, COULD THIS BE A KIDNAPPING!?
MAYBE HE'S GOING TO SELL ME!?
GUR-GUR-GUR
GUR-GUR-GUR
BUULIT .
HE JUST SUDDENLY APPEARED WHILE WE WERE SIGHTSEEING AND GRABBED ME!
THIS ARABIAN COUNTRY IS A FAR CRY FROM CIVILIZED JAPAN!
WHOOSH
WAH!
You're probably not but put this on anyway.
WHAT IN THE WORLD IS HE SAYING!? I DON'T GET HIM AT ALL...


clop
IT'S AN OASIS...
Aldin-sama!

I was very worried about you
No one was accompanying you and going so far away...
There was nothing to worry about Hashim.
I just went to get Seshir.
ALDIIN...?
I GUESS HIS NAME IS ALDIIN?
HE DOESN'T SEEM LIKE A KIDNAPPER
I HAVE A FEELING HE'S SOMEBODY IMPORTANT.
Well then
HE'S ME SO
We have a lot to talk about together
No one will bother us in our room for a while
don't we
Seshir?
SE .SHIR!?

I AM NOT SESHIR!
What you're still talking in Japanese, Seshir?
I don't understand it.
Can't you talk to me in Arabic, or English, or something?
HUH? WHAT DID YOU SAY? I DIDN'T GET IT.
The only Japanese words I know are the ones you taught me.
I LOVE YOU
SESHIR..

ONLY YOU...
A-ANOTHER KISS!?
BECAUSE I HAVE A LOVER IN BARAHAT.
SFX: "GI GI..." (CREEEAK/CREAK), "SHAN!" (CLOSING DOOR'S SOUND)

I-IT'S A GUY, BUT...
THE LOVER SESHIR WAS TALKING ABOUT MUST BE THIS ALDIIN
Yeah
Yeah
Now that the bad feelings are gone
shall we make amends?
Swish
I've thought about you so often I'm going to prove my love for you here and now.
IT'S HUGE!

SFX "BA!" (PULLING CLOTHES AWAY FROM ALDIIN)

.....
BAASSSS!
IN ZA
IT DOESN'T MATTER WHAT, JUST SAY SOMETHING FAST!
THANK GOODNESS
PHEW SOMEHOW I GOT IT ACROSS
He calls this getting it across?
By 'Baas does he mean 'bath?
Wait he can't mean 'bus can he?
I couldn't really understand his words at all
Maybe he hit his head and his speech center got...
Now that I think about it since I caught up with him at the ruins after he fell he's been...
SMACK!
A MIRROR!

REALLY TURNED INTO SESHIR!
I...
THAT TIME, THAT REALLY WAS ME, AIZAWA HINATA
THAT WAS ME, LYING THERE IN KAGAYA-SAN'S ARMS
SAW SOMETHING LIKE THIS IN A MOVIE ONCE
This woman is Mr. Mitsuya's wife?
She's really young, isn't she?
WHEN I FELL FROM THE RUINS WITH SESHIR
DID WE CHANGE BODIES...?
ACK... IT'S JUST LIKE I'M IN THE MIDDLE OF THAT STORY!

OUCH.
IT'S NOT A DREAM
BUT ...
ぎゅっ
WH-WHAT DO I DO...
WHY DID THIS HAPPEN?
Seshir
Are you alright?
I'M- I'M NOT YOUR LOVER SESHIR!
You really did hit your head back then
I MAY LOOK LIKE SESHIR, BUT I'M ACTUALLY A JAPANESE PERSON!
didn't you?
Poor Seshir!
BUT I'M NOT SESHIR...
WE ARE NOT IN GEAR WITH EACH OTHER
SFX: "SHIKU SHIKU" (SNIFFLE SNIFFLE)

Well then, let's go
You should be honored...
SESHIR...
...?
Zayed Aldiin Alfraira is going to give you a hand with your bath.
The great future head of the Muraish bloodline descended from the prophet
THAT KIND OF POMPOUS TALK DOESN'T MAKE ME WANT TO PUT A SINGLE FINGER ON YOU
YOU'D ALWAYS
THEN ARE YOU SAYING YOU'D RATHER JUST HAVE ME NAKED?
SAY SOMETHING LIKE THAT AROUND NOW, BUT...
I DIDN'T FALL IN LOVE WITH YOU BECAUSE OF YOUR SOCIAL STATUS, YOU KNOW

Seshir
Uh...
BUT THIS CHILD-LIKE, CHASTE SESHIR IS ALSO KIND OF CUTE...
Ah- Seshir?
Well...
I'll make it all better with these hands.
ぬぎっ
SFX "NUGI" (CLOTHING COMING OFF)
BATTLE
ガキャ
BATTLE
ガキャ

SFX: *KUN* (CLOTH CATCHING ON HINATA'S FOOT)

SESHIR!?
...!
BAM!
Seshir are you alright?
UH .
SESHI
R ..
AH
SPLASH

IT FEELS LIKE I'M FLOATING... LIKE I'M SUSPENDED IN AIR.
I FEEL KIND OF GOOD
AND
Are you awake Seshir?
IN THIS POSITION
I CAN'T GET AWAY!
THE LIGHT IS SO BEAUTIFUL...

You're feeling it a lot aren't you?
Splish
UUH.
PAH
AH!
I'VE ALREADY LOST...
IS THIS WHAT YOU DO WHEN SOMEBODY FAINTS?
YOU CAN'T BE THAT MUCH OF A BRUTE!
Hmm?
UH...

M..
MM...
!!
SFX: "GYU" (WATER MOVING)
D-DON'T!
IF YOU TOUCH ME ANY MORE...
AH!
SFX: "KICHII" (MORE WATER MOVING)

SFX: "BIKU" "BIKU" "BIKUN" (SUCKING, SWALLOWING, BIG SWALLOW)
AHHHH....
NOTHING
I
AH
Haa
Haa
You're more sensitive than usual, Seshir
IT'S THE FIRST TIME I'VE DONE THAT WITH ANYONE, SO...
COME TO THINK OF IT, IT'S THE FIRST TIME I'VE EVEN KISSED SOMEONE
AH!
SFX: "SUGU" (RUBBING HIS THUMB AGAINST HINATA'S ANUS)

NOT TH-THERE...
N-
DON-
lick
lick
AH
THRUST
AAA—HH
SFX: "RUPU" (L. PSHO) (FLESH SOUNDS)

I LOVE YOU
AH...
HAH...
SESHIR
THRUST
I LOVE
GUTSU
NO! THAT'S NOT RIGHT!
ONLY YOU

I'M NOT SESHIR
!!

SFX "SSSS---" (CALDIN BREATHING IN HIS SLEEP)
SESHIR'S LOVER.
IT WASN'T A DREAM
I... SLEPT WITH THIS PERSON
IT WASN'T AS PAINFUL AS I THOUGHT IT WOULD BE
MAYBE IT WAS BECAUSE THIS BODY IS USED TO IT BUT
I WAS EMBAR-RASSED, BUT...

SESHIR MUST BE VERY PRECIOUS TO HIM
I'M SURE IT WAS BECAUSE HE- ALDIIN .. WAS THINKING ABOUT SESHIR
Seshir
are you awake?
HE DOESN'T HAVE ANY IDEA THAT I'M NOT THE REAL SESHIR, DOES HE?
rustle
Last night was wonderful..
DROP
SESHIR!?

I LOVE ONLY YOU
SESHIR
NOT KNOWING THAT, HE EMBRACED ME AND WAS UNFAITHFUL TO SESHIR
I LOOK LIKE SESHIR ON THE OUTSIDE, BUT I'M NOT HIM...
What's wrong, Seshir?
Did you see something sad in your dreams?
YESTERDAY, I WAS IN SHOCK, BUT... THIS PERSON...
UUH...
SNIFFLE
SNIFFLE
NOW THAT I THINK ABOUT IT...
I'm worried about you
Seshir, maybe I should take you to the hospital after all...
My Seshir...
IT'S... IT'S SO SAD!
SO SAD...?

I WONDER HOW THE REAL SEISHIR IS DOING RIGHT NOW...
KAGAYA-SAN

IS IT MORNING ALREADY?
YEAH.
THAT WAS OUR FIRST TIME, WASN'T IT?
UH...
AT FIRST, I DIDN'T REMEMBER ANYTHING
BUT SOON IT CAME BACK TO ME THAT WE WERE LOVERS
SO I THOUGHT IT WOULD BE NATURAL FOR US TO DO IT, BUT...
HAVE I REMEMBERED SOMETHING INCORRECTLY?
WE *ARE* IN LOVE, AREN'T WE,
KAGAYA-SAN?

WE'VE BEEN LOVERS FOR A LONG TIME, AND YOU CAME WITH ME WHEN I TRANSFERRED.
UH...
THAT'S RIGHT.
I GUESS YOU REALLY DO HAVE AMNESIA.
SINCE YOU HIT YOUR HEAD SIGHTSEEING YESTERDAY, YOU HAVEN'T BEEN YOURSELF, BUT...
GOOD... I SUPPOSE IT WASN'T OUT OF PLACE FOR ME TO INVITE HIM INTO MY BED AFTER ALL...
HINATA...
BUT IT SEEMS LIKE THIS BODY REMEMBERS ITS LOVE FOR YOU...

I'M SO HAPPY.
YEAH
I WANT TO RETURN TO MY OWN BODY QUICKLY!
SO THAT I CAN RETURN TO MY ALDIIN,
FOR SOULS TO SWITCH BODIES... THAT SUCH A THING COULD HAPPEN...
COULD IT BE THAT THIS HAS SOMETHING TO DO WITH THAT LEGEND?
BUT, SINCE I CAN'T REMEMBER ANYTHING, I'M COMPLETELY HELPLESS.
YOU'LL PROTECT ME, WON'T YOU, KAGAYA-SAN?
AL...
SESHIR?
SNORE
WAIT FOR ME...

CREDITS

Scanner : Severance
Translator : Blank_Chocobo
Editor : HagumyChu
QC : Nuriko
Special Thanks : faye-faye

http://www.datenshi-blive.net
&
http://community.livejournal.com/dbzscanlations

STAGE3

YOU GOT INTO A UNIVERSITY IN TOKYO! THAT'S SO GREAT!
WELL, I GUESS SO.
HINATA!! WE HEARD THE NEWS!
IT'S ALL BECAUSE OF WOMEN'S NATURAL MISTRUST.
HINATA, I SAID YOU SHOULD ADD THIS NOW.
THEY TOTALLY SMOTHER ME AND PUSH ME AROUND
GO GET ME SOME CIGARETTES REAL QUICK, WOULD YOU?
BUT, YOU KNOW
HE'S BEEN A SCATTERBRAINED DUMMY FOREVER.
IF WE LET HIM GO ALONE, WHO KNOWS WHAT HE'LL DO? HOW COULD HE GET ALONG IN TOKYO ALL BY HIMSELF?
I WON'T HAVE TO DEPEND ON YOU BIG SISTERS FOREVER.
BUT, I CAN PUT UP WITH IT FOR A LITTLE WHILE LONGER, BECAUSE SOON I'LL BE FREE
EVEN THOUGH THEY'RE MY SISTERS, THEY'RE TERRIBLE

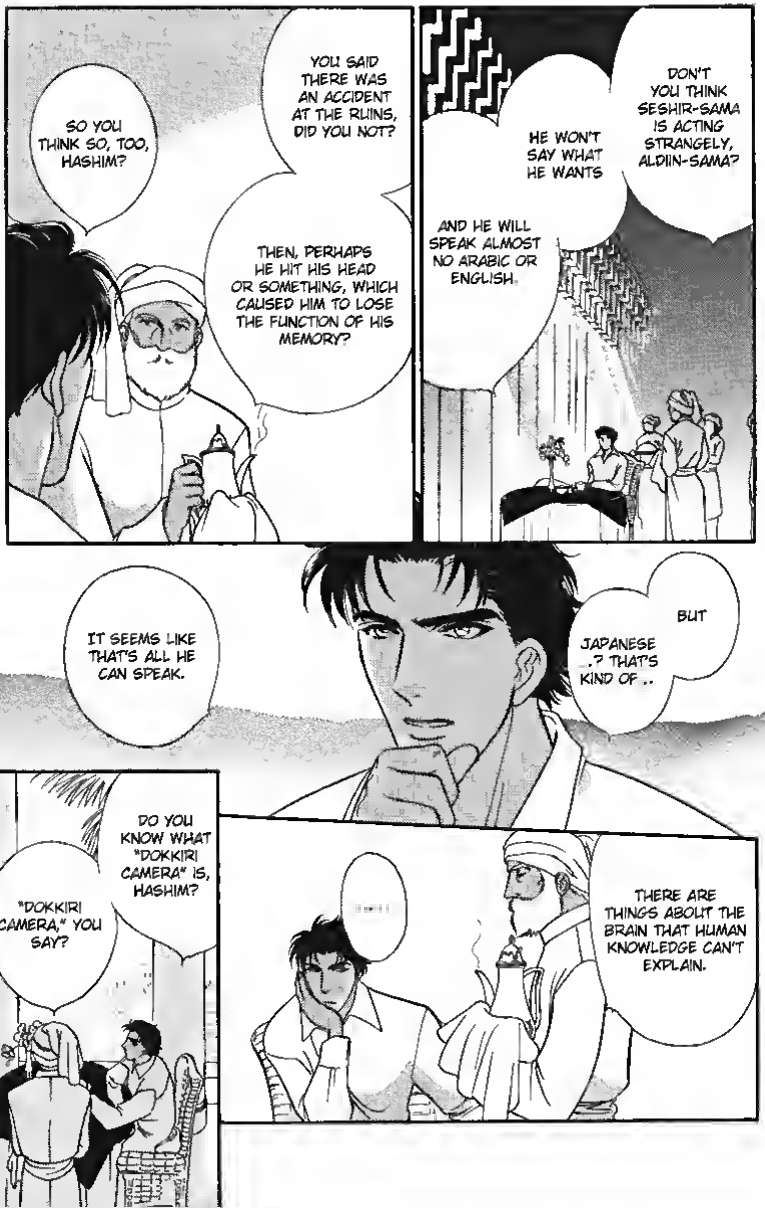
LOOK! IT'S GOT A FABULOUS ARABIAN MOTIF INTERIOR.
ABOUT THAT, WE'LL BE MOVING IN WITH YOU
WE ALSO GOT YOU A PRINCE!
WE ALREADY GOT A ROOM.
I LOVE YOU...
WHAAAAAT!?

WAH!
ZING!
H-HELP!
TOKYO IS A REALLY SNEAKY CITY, SO NO MATTER WHAT HAPPENS,
NO MATTER WHAT SURPRISES US,
WE HAVE TO STAY ON TOP OF IT
BUUUUT...
YEAAAH THA...
AH!
KAYAGA-SAN!
KAYAGA-SAN, HELP ME!
WHAT IS HE SAYING!? I DON'T HAVE A CLUE WHAT'S GOING ON.
UMM...

I..
CAN'T DO THAT.
IF ALL YOU DO IS RELY ON OTHERS FROM HERE ON OUT, IT'LL BE NOTHING BUT TROUBLE FOR YOU, HINATA.
IT WON'T BE A PROBLEM! NOW IS NOT THE TIME TO START THAT!
IN SHORT, YOU'RE...
PLEASE, PLEASE
IN JAPANESE, PLEASE!
WHY ISN'T ANYBODY SPEAKING JAPANESE!?
COULD THIS BE
DOKKIRI CAMERA!?

TRANSLATOR'S NOTE: DOKKIRI CAMERA IS A JAPANESE TV SHOW LIKE CANDID CAMERA WHERE PEOPLE PLAY PRANKS ON EACH OTHER.

Uhm...
Ick...
POKKIRI
CAMERA
..WHAT
IN THE WORLD?
SESHIR


SO YOU THINK SO, TOO, HASHIM?
YOU SAID THERE WAS AN ACCIDENT AT THE RUINS, DID YOU NOT?
THEN, PERHAPS HE HIT HIS HEAD OR SOMETHING, WHICH CAUSED HIM TO LOSE THE FUNCTION OF HIS MEMORY?
DON'T YOU THINK SESHIR-SAMA IS ACTING STRANGELY, ALDIIN-SAMA?
HE WON'T SAY WHAT HE WANTS
AND HE WILL SPEAK ALMOST NO ARABIC OR ENGLISH.
IT SEEMS LIKE THAT'S ALL HE CAN SPEAK.
BUT JAPANESE ..? THAT'S KIND OF ..
DO YOU KNOW WHAT "DOKKIRI CAMERA" IS, HASHIM?
"DOKKIRI CAMERA," YOU SAY?
THERE ARE THINGS ABOUT THE BRAIN THAT HUMAN KNOWLEDGE CAN'T EXPLAIN.

IT'S A CONTINUATION OF THAT DREAM.
I STILL CAN'T UNDERSTAND ANYBODY...
How are you feeling Seshir-sama?
We have some delicious Japanese JuJubes in yogurt.
I STILL LOOK LIKE SESHIR.
BUT
I GUESS IT WOULDN'T HURT TO DIG INTO THIS FEAST HERE, WOULD IT?
I HAVEN'T EATEN SINCE LUNCHTIME YESTERDAY, SO I'M REALLY HUNGRY.

TRANSLATORS NOTE WHAT JAPANESE PEOPLE SAY BEFORE THEY EAT. IT LITERALLY MEANS "I HUMBLY RECEIVE THIS "
ITADAKI-MAAAAASU!
CHOMP
MUNCH
MUNCH
MUNCH
CAN'T FIGHT ON AN EMPTY STOMACH!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE EATEN A LOT OF THIS STUFF, BUT IT'S REALLY PRETTY GOOD!
OH, THIS IS GREAT!
I WONDER WHAT IT IS? IS IT SOME KIND OF BIRD?
HE ALWAYS HAD JUST TEA AND FRUIT FOR BREAKFAST ...
HUH?
Is it that good Seshir?

SWIPE
Huh?
It's the same taste as always
LICK
?
Of course your lips are delicious as always, too
CHU
KISS

Chuuuuuu
OW! OOOO...
Are you alright Seshir?
Don't tell me you hit your head again!
SESHIR!
CLATTER
CLATTER
WHAAAAM!
GUESS NOT
WHAT DID YOU DO THAT ALL OF THE SUDDEN FOR!?
IT'S TOO EARLY IN THE MORNING FOR THAT!
AND IN FRONT OF OTHER PEOPLE...
MAYBE THE SECOND HIT WILL HAVE RETURNED HIM TO NORMAL...

It looks like you're still not well after all. Let's return to our room, Seshir
NO, STOP DOING THIS KIND OF THING!
THUMP
しいたぱた
PUT ME...
DOWN...
Pat
Pat
Don't be afraid.
It's alright
I won't do anything bad to you
I DON'T GET WHAT HE'S SAYING, BUT .

HE'S WORRIED FOR ME... ALDIIN
RUSH
!!

W-WAIT A MINUTE!
I WAS JUST FINALLY STARTING TO THINK WHAT A GOOD PERSON YOU WERE.
DON'T TELL ME YOU FEEL LIKE DOING IT AGAIN!?
IT'S ONLY BEEN LIKE...
DIDN'T WE JUST DO THIS LAST NI-
DON'T TELL ME THAT WASN'T ENOUGH!
SQUIRM
SQUIRM
CUT IT-
WHOOSH
AH
Oh-
I thought it was impossible but
It's not only your speech.
You've forgotten about me too haven't you?

Even though it happened because of an accident forgetting about me
Is something I won't forgive Seshir
?
?
?
So you have after all
Rejecting me like this...
I had the same lingering feeling but
Last night during our fight
IS HE REALLY MAD?
A-
ALDIIN?
I'll make that body
remember me.

How intimate you and I had become
How much I love you
WH-
WHAT A LECHEROUS SMILE..
uncon-trollably
I'll embrace you until your hips writhe
You're ready right?

NH-
HA
AH-
This is one of your favorite places too, right?
EVEN THOUGH THIS SHOULD BE THE FIRST TIME I'M FEELING THIS...
IT'S STRANGE, BUT
And of course here
AHH...N-

...I THINK...
AH!
SUCH AN OVERWHELMING SENSATION ..
THERE, AND HERE TOO
YOU... DIDN'T DO...
SO MUCH LAST... NIGHT...
Y-
AAH —!!
THRUST
You're very sensitive like this...
You still don't remember?
AH
AHH
NH

Shoulder
Look. You're pressing back on your own
Did you notice that?
AH BUT
AH
THERE-
SLIP
I CAN'T-
SEEMS I CAN'T MOVE
SESHIR
I LOVE YOU.
I'M SORRY, SESHIR!
I'M-

TRANSLATORS NOTE: YOUJI IS KAGAYA-SAN'S FIRST NAME.
I'M SORRY, HINATA!
AH!
DONT Disturb
THAT... FEELS GOOD, YOUJI...
I DIDN'T DO IT JUST ONCE, BUT TWO AND THEN THREE TIMES
UNH-
AAH...N...
BUT, IF YOU SAY YOU LOVE EACH OTHER, THEN WOULDN'T IT BE STRANGE IF YOU DIDN'T DO IT?
HINATA.
YOU'RE AMAZING...
AND HE- KAGAYA-SAN- IS REALLY GOOD.
OF COURSE AL IS THE BEST! BUT...

NO MATTER WHAT I SAY, I'LL JUST BE A POWERLESS FOREIGNER
DO YOU DISLIKE ME LIKE THIS?
I CAN'T GET CONTROL OF HIM NOW...
THIS MEEKNESS IS TIRING, ISN'T IT?
NO WAY
YOU'RE INCREDIBLY CUTE
SO IN ORDER TO GET AWAY TO AFTERSHAPE...
YOU SHAKE ME UP SO MUCH THAT I'M LIKE THIS...
I'M HAPPY, HINATA.
THAT YOU WANT ME SO MUCH
I'M SORRY, HINATA...

BUT
AH
AAAHHN
AH THEEERE ...

I GUESS I KIND OF TOOK ADVANTAGE OF HIS ASSUMPTION THAT WE WERE LOVERS
WHILE HIS LOSING HIS MEMORY TURNED OUT TO BE PRETTY FORTUNATE FOR ME...

THERE'S NOT MUCH OF A DIFFERENCE...
YEAH, BUT HOW THEY ARE HARD TO RESIST...BUT
YOUJI,
I REALLY LIKE YOU.

SO, IT'S AS I THOUGHT. THAT HE LOST HIS MEMORY. THE REAL SUMIAKI IS OUT!

ME TOO,
HINATA
IF HIS MEMORY COMES BACK, NO MATTER WHICH HINATA IT IS, HE'LL LEAVE THESE ARMS, WON'T HE?
BUT
I REALLY LIKE YOU.
EVEN IF ALL I COULD HAVE WAS THIS MOMENT, FOR NOW...
YOU'RE MINE.
I JUST GOT THE STRONG FEELING
I'M SORRY, HINATA! (X2)
THAT SOMEONE IS APOLOGIZING TO ME
YOUJI...

SESHI R
THE ONE I WANT AN APOLOGY FROM IS YOU, ALDIIN!
ARE YOU TRYING TO KILL ME!?
YOU EVIL, EVIL PERSON...
THAT'S RIGHT..
THIS GUY'S IN LOVE WITH SESHIR, SO THERE'S NO HELPING IT, IS THERE?
SO OF COURSE HE WANTS TO DO IT ALL THE TIME..
BUT IT'S STILL A HUGE PROBLEM FOR ME!
I TELL HIM STRAIGHT OUT I DON'T WANT TO
BUT HE JUST DOESN'T GET IT!

BUT, HOW ARE WE GOING TO CHANGE BACK?
WELL, I GUESS WE CAN THINK OF THAT WHEN WE GET BACK TOGETHER...
SOMEHOW WE HAVE TO CHANGE BACK
IF I STAY HERE, I MIGHT END UP THIS GUY'S SEX SLAVE, SO .
I GUESS I HAVE TO RUN AWAY FROM HERE AFTER ALL!
GOODBYE, ALDIIN
I KNOW YOU'RE NOT A BAD PERSON, BUT
BUT I'M NOT YOUR BELOVED SESHIR, SO .
I HAVE TO RUN AWAY
AND SOMEHOW FIND SESHIR.

I...
WHINE
REALLY AM A CARELESS FOOL.
I SHOULD HAVE REALIZED WHEN I CAME
THAT OUTSIDE OF THE OASIS, THERE WAS NOTHING BUT DESERT.
LEAVING THE ROAD WAS A TERRIBLE IDEA TOO.
THE ROAD WINDS AROUND A LOT
IT'D PROBABLY BE SHORTER TO JUST CLIMB OVER THAT DUNE, WOULDN'T IT?
NOW I WONDER IF THIS IS EVEN THE RIGHT WAY.
I DON'T HAVE A CLUE HOW LONG IT'LL TAKE TO GET BACK BY FOOT, DO I?
WHEN I CAME BY HORSE, HOW MANY HOURS WAS IT?

I'M THIRSTYYY
WAH!
KSHHHHH
GYAAA
HEE!
KSHHH...

THIS IS WHAT KAGAYA-SAN WAS TALKING ABOUT. THE SETTING SUN IN THE DESERT...
I WAS DEEPLY MOVED
I WAS SUDDENLY FILLED WITH AWE.

NO, IT FEELS LIKE I'M THE ONLY PERSON IN THE ENTIRE WORLD...
I FEEL LIKE I'M ALL ALONE IN THIS DESERT
I'M SCARED
I'M GOING TO DIE LIKE THIS!?
IT CAN'T BE THAT
AND I WAS GOING TO LIVE BY MYSELF JUST LIKE I WANTED TO, AND GET A GIRLFRIEND, AND...
IN JAPAN, I WAS GOING TO BECOME A COLLEGE STUDENT, AND JOIN THE ANIME CLUB, AND HAVE A GREAT TIME
SESHIIIIIIIIIIIR!
Hyoooooooooooooou

KSHH
KSHH
A..L
AH!
How reckless!
Did you want to die!?

RUSTLE
Even we people of the desert won't go into it alone
That's how severe it is.
and you didn't even bring water or gear with you
I'M
I'M SORRY, I'M SORRY...
I... DIDN'T MEAN...
EVEN WHEN HE'S MAD, I CAN TELL HE'S WORRIED ABOUT ME...
SESHIR..
Thank goodness
I found you.
I couldn't live if I lost you
THE OTHER SESHIR MIGHT HAVE DIED TOO
I DID A REALLY STUPID THING

AL
HM?
I CAN'T DO ANYTHING BY MYSELF I DON'T WANT TO BE LIKE A KID FOREVER.
I'M GOING TO TRY HARDER
I'M GOING TO STUDY YOUR WORDS
I DON'T REALLY GET IT BUT IT SEEMS LIKE HE'S IN A BETTER MOOD NOW, DOESN'T IT?
look forward to something else
Today wasn't very fun, so
UNAWARE OF THE THOUGHTS OF EACH PERSON BELOW ABOUT WHAT WAS TO COME
MOON SHON BRIGHTLY OVERHEAD

CREDITS

Scanner : Severance
Translator : Blank_Chocobo
Editor : HagumyChu
QC : Nuriko
Special Thanks : faye-faye

http://www.datenshi-blive.net
&
http://community.livejournal.com/dbzscanlations

STAGE4

HINATA?
HINATA
YOUJI ... YOU'RE SO... GOOD!
IS HE IN THE SHOWER?
HE WAS THE HOTTEST I'VE EVER SEEN HIM LAST NIGHT...
Tap

HEY, HINATA.
ARE YOU NOT HERE?
HE'S ADMIRABLY TOUGH, TOO,
THAT HINATA.
HINATA?
FLUTTER
WHERE COULD HE HAVE POSSIBLY GONE THIS EARLY IN THE MORNING?
AND WITHOUT HIS MEMORY RETURNED!

HUH!?
ホッ
WHAT ARE YOU DOING OVER THERE?
HE'S TALKING TO A FOREIGNER...
IS HE OKAY?
HE CAN UNDERSTAND WHAT SOMEONE IS SAYING IF HE DOESN'T FREAK OUT...
BUT HIS MOST USUAL REACTION IS...
あわ
Uh...
あわ
Um!

HINATA?
YOU'RE AN EARLY RISER, AREN'T YOU, HINATA?
YOUJI!
YOU WERE SLEEPING SOUNDLY, SO I DIDN'T ASK YOU TO COME WITH ME.

Lovers
I WAS LONELY, YOU KNOW
I THOUGHT I'D BE ABLE TO KISS YOU WHEN I WOKE UP THIS MORNING, BUT YOU WEREN'T THERE
I'M SORRY, YOUJI.
THE WATER WAS SPARKLING SO BEAUTIFULLY, I..
foreigner from before
WAS THAT BLOND-HAIRED GUY FLIRTING WITH YOU EARLIER?
YOU SAW?
I GUESS HE WAS INTERESTED IN ME BECAUSE I'M ASIAN, BUT
I SAID I WAS WAITING FOR MY LOVER, SO HE GAVE UP
That's what happened
IN ENGLISH?
HE CAME FROM FRANCE ON VACATION
SO
FRENCH!?
EH
UH
POSSIBLY DOES NINATA NOT UNDERSTAN FRE

THAT WAS A REAL EXPERIENCE.
WERE YOU, PERHAPS, A LITTLE WORRIED?
THAT'S HOW IT WAS.
THAT'S KIND OF WEIRD.
REALLY?
HE WAS SO NATURAL THAT I DIDN'T EVEN NOTICE.
HE... WAS TALKING TO ME IN JAPANESE!
OH YEAH!
I HAVE TO BE CAREFUL NOT TO LET IT SLIP THAT I'M NOT HINATA AIZAWA
I WAS WORRIED
BECAUSE YOU'RE SO IRRESISTIBLE.
YOU ARE, TOO, YOUJI
DON'T THOSE WOMEN WHO'VE BEEN STARING AT US SINCE A LITTLE WHILE AGO MAKE YOU FEEL UNCOMFORTABLE?
YEAH. THAT'S UNCOMFORTABLE
EVEN WORSE, THIS ONE'S GOT A LOLITA COMPLEX! A LOLITA COMPLEX!
AHH, IT'S TRUE, ALL THE GOOD GUYS ARE EITHER MARRIED OR GAY. AREN'T THEY?
AND IF I WANT TO KEEP HIM INTERESTED THEY'LL...
NOBODY WOULD BELIEVE ME EVEN IF I SAID SO
WELL IT'S NOT LIKE I THINK PEOPLE ARE NORMALLY STRUCK WITH THE IDEA THAT SOMEONE ELSE'S SOUL HAS BEEN SWITCHED OUT OF THEIR BODY, BUT...

HEY, YOUJI.
HM?
I'M SURE I CAME HERE TO LIVE WITH YOU.
EVEN THOUGH I DON'T HAVE MY MEMORY, I'M SURE OF THAT.
WELL NO, I'M NOT ACTUALLY SURE OF ANYTHING, BUT...
ACCORDING TO MY ITINERARY, I'M SUPPOSED TO RETURN TO JAPAN SOON, BUT...
HINATA
THAT'S..
OF COURSE IT'S SO SHORT, IT WAS REALLY JUST A SIGHTSEEING TRIP.
WOULDN'T IT BE NICE IF I DIDN'T HAVE TO GO BACK TO JAPAN?
CAN'T I STAY HERE WITH YOU THE WHOLE TIME LIKE THIS?
SUCH A THING COULDN'T POSSIBLY BE, BECAUSE WE JUST MET A FEW DAYS AGO.
WOULDN'T IT BE HARD FOR YOU AT ALL, YOUJI?
SPLISH
HINATA, YOUR FAMILY WOULD GET WORRIED.
YOUR SISTERS AND SUCH.

Splish
I CONSTRUCTED OUR RELATIONSHIP OUT OF NOTHING BUT CHEAP FABRICATIONS, BUT THIS FEELING IS NOT A LIE
IT.. WOULD BE
THEN,
YOUJI...
HINATA
Splash
IT WOULD BE TRULY HARD FOR ME
EVEN SO, I WAS ABSOLUTELY STRUCK BY HIM THE FIRST TIME I SAW HIM FROM THE MOMENT I RAN INTO HIM BY CHANCE AT NARITA
I DON'T WANT TO LET YOU GO...

TRANSLATOR'S NOTE: NARITA IS AN AIRPORT NEAR TOKYO. WHERE HINATA AND KABAYA-SAN FLEW TO BARAHAT

AT ABOUT THE SAME TIME, THE REAL HINATA. .
HUH——??
WHY AM I IN A PLACE LIKE THIS?
COULD THIS BE A DUNGEON?
YESTERDAY I GOT MYSELF INTO A DISASTER IN THE DESERT,
AND SOMEHOW I WAS SAVED BY AL,
AND THEN I RODE ON A CAMEL, AND THE DESERT MOON WAS SHINING...
WE WERE WALKING SIDE BY SIDE...
WHAT A BEAUTIFUL MOON!
IT'S SHINING SUCH A PURE WHITE
WE DIDN'T UNDERSTAND EACH OTHER'S WORDS, BUT

I HAD THE FEELING THAT WE SOMEHOW UNDERSTOOD EACH OTHER
THIS IS REALLY THE WORLD OF ARABIAN NIGHTS ISN'T IT?
GOING THROUGH THE MOONLIT DESERT ON CAMELBACK...
WITH AL LIKE A PRINCE BESIDE ME
You can look forward to something when we return
AL WAS SMILING
JUST LIKE THAT, I WAS MESMERIZED BY THE GENTLE SWAY ATOP THE CAMEL AND FELL ASLEEP...
WHAT THE CRAP! WAS I COMPLETELY MISTAKEN!?

CREAK
SESHIR
THIS IS TOO CRUEL!
Jangle
LEMME OOOUT!
WHAT DID I DO TO DESERVE THIS!?
AL!
WH-WHAT ARE YOU HOLDING!?
YOU'RE NOT GOING TO...USE THAT ON ME!?
CRACK
This is not just the first but the second time you've run away from me so
Are you ready him?
I can't let it go can I Seshir?

Roll
WAH!
CRACK!
WHY!?
CRACK!
HII
WHISH
STOP I-
CHAIN
AH!
WHAM
SWISH
HII...II...

DAH...!
CRACK.
I GUESS MY WORDS DIDN'T GET THROUGH AFTER ALL... WE DIDN'T UNDERSTAND EACH OTHER EVEN AFTER ALL THAT!
Rustle
UH...
WHAT WERE YOU THINKING!? YOU... THAT HURT, YOU KNOW!
I'M NOT SOME KIND OF COW OR HORSE!
SE ..SHIR

KISS
LICK
OW-

I would never whip you in earnest.
I just needed to scare you a little
AH
WH-WHAT
ARE YOU...
For making this wound on your skin
please
forgive me Seshir
Stroke
I- I DON'T GET IT
HE LOOKED SO MAD.
AH...
because you can't understand my words

SO THAT'S IT
THIS PERSON LOVES ME---
I MEAN, SESHIR,
SO MUCH--
I LOVE YOU, SESHIR
TO THE POINT THAT HE WOULD CHAIN ME UP SO I CAN'T RUN AWAY
Jingle
HIS LOVE OUTSHINES HIS ANGER, AND EVEN WHEN HE'S HURT OR MAD, HE'LL EMBRACE ME BECAUSE OF IT
THAT'S HOW THESE ZEALOUS ARABIAN PEOPLE ARE
TSU-
ゴソ

A-AGAIN!?
Sometimes pleasure comes from pain. so this will be a great opportunity to teach you
I think that combination would suit you well
A-
AL?
YOU DON'T HAVE TO BE THAT ZEALOUS!
This welt makes your body even more beautiful Let me bask in this red mark...
HII-
AH!
11N
STROKE

WHY DO I CRAVE EVEN THIS PLEASURE?
AAHHH... NH...
Look at you You put up a little façade of dislike but even like this your body is weak against the pleasure
SESHIR
You don't have anything to be ashamed of
You have the most magnificent body in the entire world
AH...
AH!

I'M... GOING TO COME...
I'M... COMING
I'M GOING TO COME.
I-
THRUST
HN
AAAH!
Tell me when the pleasure is too much for you
AH.. HA...
AH
OOH
JINGLE

Flip
SHACKLES!
IT'S NICE THAT I'M NOT IN THE DUNGEON ANYMORE, BUT
JUST GET IT OFF!
Riveted shackles are so inelegant
This suits you much better
Won't you do a veil dance for me this evening my little Scheherazade?*
I ALREADY RAN AWAY ONCE BEFORE, SO I CAN UNDERSTAND WHY HE'S WORRIED, BUT THIS IS OVERDOING IT!
I DON'T GET WHAT HE'S SAYING, BUT I'M SURE HE'S PLANNING SOMETHING PERVERTED!
THIS LITTLE CHAIN MAY LOOK DELICATE, BUT IT'S INCREDIBLY STRONG!

WHILE I'M CHAINED UP LIKE THIS, THERE'S NOTHING I CAN DO
WHAT SHOULD I DO? IT LOOKS LIKE I WON'T BE ABLE TO FIND SESHIR...
HAAAH
A LITTLE LONGER YESTERDAY AND I WOULD HAVE DIED THERE.
AND EVEN IF I COULD GET AWAY, THERE'S AN ENDLESS, HUGE DESERT SURROUNDING ME...
HE LIVED A COMFORTABLE LIFE WITH THE PRINCE, WITHOUT WANTS, SMOTHERED BY AFFECTION, AN ALL-AROUND NICE LIFE, HAPPILY EVER AFTER
WONDERFUL! WONDERFUL!
IF THAT'S IT
RIGHT NOW I'M SUFFERING ENOUGH DISCOMFORT TO PAY FOR MY WHOLE LIFE!
I CAN'T EVEN SPEAK!
AND THE LOVE IS WAY MORE THAN SMOTHERING!
DON'T TELL ME I'M GOING TO BE STUCK HERE FOREVER LIKE THIS, LIVING AS AL'S LOVER?

RIGHT NOW, THE REAL SESHIR, IN MY BODY...
BUT NO MATTER WHAT, I'M NOT THE REAL SESHIR
THAT ZEAL ISN'T FOR ME. THAT LOVE ISN'T MINE.
SFX "DOKIIN!" (BA-DUMP!)
NO WAY.
SESHIR COULDN'T HAVE GONE BACK TO JAPA...
NO WAY.
HOW MANY DAYS HAS IT BEEN SINCE I CAME TO BARAHAT!?
I THINK MY SCHEDULE SAID...
WH- WHAT DAY IS IT TODAY?
There's no calendar or anything in this room

How are you feeling today, Seshir-sama?
I've brought your favorite tea for you.
HA-HASHIM-SAN?
Whimper
Whimper
What a piteous face!
There, there. What's the matter?
HASHIM-SAN.
If something happened, I'm sure the young master only did it because he loves you.
You must know that, too, Seshir-sama.
P-PUREEEZE DIIICTIONAREEE
EH
THA-THAT'S
DOOM
MY BODY!!

THAT'S RIGHT! MAYBE IF I CAN GET AL TO UNDERSTAND MY WORDS, I CAN GET HIM TO UNDERSTAND THE SITUATION!
THEN, EVEN IF SESHIR GOES BACK TO JAPAN, I MIGHT BE ABLE TO FIND HIM SOMEDAY
IN THE DESERT I'M SO INCREDIBLY INSIGNIFICANT AND POWERLESS
I'M STARTLED TO THINK I WAS GOING TO DIE.
EVEN IN THE FACE OF THIS WILD EXPRESSION OF NATURE, I WON'T BECOME A MAN WHO CAN SURVIVE ANYTHING.
.....
LMMM
Here are the dictionaries you wished for.
THUMP
THUMP
THUMP

*SHELF: "ENGLISH CONVERSATION COU" (AS IN ENGLISH CONVERSATION COURSES)
*BOOK HE'S HOLDING: "CONVERSATIONAL ENGLISH"

WELL I'LL BE OKAY IT'S JUST A FEW DAYS
OH YEAH WHEN I WENT TO A BOOK-STORE BEFORE I LEFT JAPAN, I COULDN'T FIND A JAPANESE-ARABIC DICTIONARY EITHER COULD I?
YEAH, THEY SHOULD HAVE A JAPANESE-ARABIC DICTIONARY HERE! OR AN ENGLISH-JAPANESE DICTIONARY AT LEAST.
IF ONLY I'D BOUGHT THAT THEN..
BAM!!
HOW AM I SUPPOSED TO READ DICTIONARIES THAT ARE IN ARABIC!?
I WANT MISO SOUP.
SNIFFLE
ALDIIN-SAMA

SFX. "GIKO" (SWEATDROP)
WELL, WORDS AREN'T OF ANY USE AT NIGHT, ANYWAY
THE ONLY LANGUAGE YOU NEED IS BODY LANGUAGE.
THAT'S A LITTLE MUCH, ISN'T IT?
HMM
SESHIR MUST BE FEELING PRETTY UNEASY
WHAT COULD HAVE CAUSED HIM TO ONLY UNDERSTAND JAPANESE?
SO THEN, HE WANTS A DICTIONARY TO TRANSLATE FROM JAPANESE?
THERE ISN'T ANYTHING LIKE THAT AROUND THIS AREA.
because Japan is a very distant country.
THEN I GUESS I'LL ORDER ONE OVER THE INTERNET OR SOMETHING..
OH, WAIT
WE HAD SOME BUSINESS WITH A JAPANESE TRADING COMPANY, DIDN'T WE?
IT MIGHT BE FASTER IF WE NEGOTIATED WITH THEM
OOH. WE HAD THAT SORT OF BUSINESS?
NOD NOD

KAGAYA-KUN
HAVE YOU GOTTEN A BIT USED TO BARAHAT?
PLEASE ARRANGE IT AT ONCE.
UNDERSTOOD.
SFX: RATTLE RATTLE RATTLE
I FEEL LIKE THIS OFFICE HAS BEEN SOMEWHAT IN DECLINE RECENTLY.
BUT...
YOU'VE JUST GOTTEN SETTLED IN, AND YOU'RE OUT OF YOUR ELEMENT, BUT YOU'VE ALREADY-
YES, THAT'S RIGHT, YOU'VE BEEN HERE MANY TIMES BEFORE ON BUSINESS, HAVEN'T YOU?
NO, WE WERE EXPECTING SUCH GOOD WORK FROM YOU.
WHAM
YOU UNDERSTAND WHAT I'M TRYING TO SAY, RIGHT!?
B-BOSS!?
KAGAYA-KUN!

WELL
I'M ALSO HERE BECAUSE OF A DEMOTION...
BUT THAT WASN'T BECAUSE YOU MESSED UP YOUR WORK, RIGHT?
I DON'T EVEN KNOW WHEN I'LL BE ABLE TO RETURN TO JAPAN!
RIGHT NOW WE'RE NOTHING BUT DEAD WEIGHT FOR THE REST OF THE COMPANY.
EVERY YEAR MY BRANCH OFFICE'S PERFORMANCE FALLS MORE.
I wonder how much you've drunk my little Kumiko...
BOSS. COULD YOU JUST LEAVE IT BE, PLEASE?
THAT HURT...
WHAT KIND OF A REASON IS THAT!?
WASN'T IT BECAUSE YOU GOT TANGLED UP IN SOME KIND OF GAY LOVE AFFAIR?
YOU COULD DO YOUR WORK JUST FINE, RIGHT!?
DON'T YOU WANT TO RETURN TO JAPAN QUICKLY TOO!?
I haven't heard my wife's voice in half a year either!
To victory!
COME ON, KAGAYA-KUN! GIVE IT ALL YOU'VE GOT!
TONIGHT, LET US HONORABLE GENTLEMEN GO TO A JAPANESE RESTAURANT AND THROW A WELCOME PARTY!
LET'S GET OUR PERFORMANCE BACK ON TRACK AND THEN MAYBE WE CAN EVEN GO BACK TO JAPAN!
Boss!
IN ANY CASE, I WANT TO RESTORE THE GLORY OF THIS BRANCH!

IF I THINK ABOUT IT RATIONALLY, THERE'S NO NEED TO SAY IT ALOUD, BUT .
I WANT TO STAY WITH HINATA, US TWO TOGETHER
NO, I REALLY WANT TO BE HERE IN BARAHAT NOW
IF I WERE TO RETURN THE HOUSE, I COULD BE SNUGGLING UP TO A HOT BODY RIGHT NOW.
YOUJI!
YOU COULD SAY I'M WHIPPED
BAM! BAM!
Can this guy really handle this?
KAGAYA-KUN?
ARE YOU ALRIGHT?
KAGAYA-KUN!
YES?
ANOTHER CUSTOMER COMPLAINT!?
WHAT'S WRONG?
I UNDERSTAND! CERTAINLY!
TRR... TR... R
UH
YES
O-OF COURSE!

COULD YOU WORK AS AN IN-HOME TUTOR FOR THE ZAYED FAMILY'S SON?
OKAY?
Pretty soon an instructor is coming to teach me Japanese
Sounds like fun doesn't it Seshir?
?
So I'll be able to tell you I love you in my own words.
WHAT'S GOING TO HAPPEN TO ME!?

CREDITS

scanner : severance
hagumu_chu
translator : blank chocobo
editor : hagumu_chu
qc : nuriko
special thanks : faye-faye

http www datenshi-blue net
&
http://community livejournal com/db_scanlations

Translation Notes:

Arabian de Naito!? Page 117

Scheherazade* is the queen from the Tales of One Thousand and One Nights,who enchants the mad King with her stories. The mad King would kill his brides the morning after he married them, but because he couldn't contain his curiosity as to how Scheherazade's tales ended, he couldn't kill her. She brings him back to sanity by the end of one thousand and one nights of stories

By Translator Blank Chocobo

HTTP://WWW.DATENSHI-BLUE.NET/

STAGE⑤

Vrooooom
...HMMM...
I'M BEGGING YOU, KAGAYA-KUN! I CAN'T FORCE YOU TO ACCEPT, BUT
I DON'T THINK I COULD BE A TUTOR OR ANYTHING
UH, WELL, THAT IS, I ONLY KNOW A BIT OF ARABIC...
WHAT AN AMAZING CAR
I WONDER IF THIS INCREDIBLE TREATMENT FOR A MERE TUTOR WAS BY MISTAKE...?

WITH THIS OPPORTUNITY, YOU CAN CREATE A CONNECTION THAT WE CAN USE TO START UP BUSINESS WITH THEM, KAGAYA-KUN!
GRIP
THIS IS UNDOUBTEDLY A ONCE-IN-A-LIFETIME CHANCE, ISN'T IT!?
WITHOUT CONNECTIONS I'D GIVEN UP ON THE BIG CONTRACTS I'VE DREAMED ABOUT...
WE SOMEHOW GOT OURSELVES ENTERED ON THEIR LIST, BUT WE'RE RIDICULOUSLY SMALL FOR THEM TO BE DOING BUSINESS WITH...
THE ZAYED LINE CAN TRACE THEIR ANCESTRY BACK TO THE ORIGINAL PROPHET THEY LEAD A CORPORATE GIANT THAT COMPLETELY CONTROLS BARAHAT'S BUSINESS WORLD...
OKAY...
YOU ARE A SKILLED COMPANY EMPLOYEE IF YOU CAN'T DO IT, WHO CAN?
OF COURSE!!
YOU THINK I CAN DO ALL THAT?
I WONDER IF HE WAS JOKING ABOUT THAT
I'D PROBABLY BE KILLED.
edge
IN ANY CASE, YOU COULD ALWAYS SEDUCE HIM!
IT WOULD BE FORGIVABLE SINCE IT'S FOR THE SAKE OF BUSINESS

EVEN AS A TUTOR, THERE'S PROBABLY NOTHING I COULD DO, THOUGH
IF I REMEMBER CORRECTLY, PERSONAL RELATIONSHIPS ARE ESSENTIAL TO BUSINESS IN THE ARAB WORLD
BUT
I'LL BE SO LONELY, YOUJI!
HINATA
I'LL BE ALL BY MYSELF IN THE HOUSE FOR WHO KNOWS HOW MANY DAYS...
WHY!?
WHAT? A BUSINESS TRIP?
THEY TOLD ME IT'S ON THE OTHER SIDE OF THE AL ASAL DESERT, SO IT'S PRETTY FAR
IT'S WORK, SO I GUESS YOU CAN'T HELP IT, HUH?
BUT WHERE ARE YOU SCHEDULED TO GO?
SORRY THE COMPANY IS COUNTING ON ME, SO I CAN'T TURN THEM DOWN.

I'M SORRY HINATA I CAN TELL YOU'RE SAD ABOUT IT, AREN'T YOU?
I'LL COME BACK AS SOON AS I CAN
HINATA?
IT'S AT A VERY WEALTHY FAMILY'S MANSION THE ZAYED FAMILY...
OKAY
I'LL BE WAITING...
SQUEEZE
Grab
HINATA!
ALL RIGHT! I'LL TEACH THIS STUPID ZAYED SON REALLY FAST AND GO HOME RIGHT AWAY!
Vroooom

SPLASH
AHH.... THAT FEELS GOOD...
I HAVE THIS WHOLE POOL TO MYSELF. SO COOL~~~
SPLISH
EVEN IF IT'S IN AN OASIS, THIS USES A HUGE AMOUNT OF WATER FOR BEING IN THE MIDDLE OF THE DESERT! WHAT AN EXTRAVAGANT THING! REALLY...
AL'S FAMILY MUST REALLY HAVE A LOT OF MONEY
SPLASH
OH RIGHT I'M COMPLETELY NAKED
プリン
drip

I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO SWIM WITH THAT SHACKLE ON, BUT IT WOULD HAVE BEEN NICE TO GET A BATHING SUIT TOO.
I'D BE EMBARRASSED IF I THOUGHT ANYONE WAS LOOKING.
MAYBE THEY THOUGHT IF I WAS NAKED, I WOULDN'T RUN AWAY, OR SOMETHING
THAT REMINDS ME, I DIDN'T EVEN GET TO SWIM ONCE AROUND THE POOL AT THE HOTEL...
KAGAYA-SAN SAID THERE WAS A WATER SLIDE OR A GROTTO BAR OR SOMETHING NEAT LIKE THAT THERE.
THE DAY AFTER THAT SIGHTSEEING TRIP, WE SAID WE WERE GOING TO HIT THE POOL, BUT...
WHAT A WEIRD THOUGHT
IT'S SO CLEAR
THIS POOL IS JUST FINE
IT'S LIKE IT'S RESERVED JUST FOR ME..

I WONDER IF I'LL REALLY BE ABLE TO GO BACK TO EVERYBODY...
OH-YEAH! KAGAYA-SAN SAID HE CAME TO BARAHAT ON BUSINESS
THEN HE'S PROBABLY SOMEWHERE NOT FAR AWAY
Compared to Japan anyway
hah hah hah hah
10 laps of 25 meters!
MAYBE THERE'S NOTHING I CAN.
EVEN THOUGH I WAS A HUGE BURDEN TO HIM, HE WAS NICE TO ME
Drink it!!! We're practically at the verge of dehydration now
Know
KAGAYA-SAN REALLY WAS A NICE PERSON, WASN'T HE?
Is it okay? Should I really have this?
SESHIIIIR!
BECAUSE OF OUR SPLIT UP, I DIDN'T GET TO THANK HIM...

It seems the person we've been waiting for has arrived
Come up quick now
Why such a long face?
AL
Here we go.
YANK
What are you ashamed of?
I'm already well acquainted with every inch of your body
W-WAH!!
J-JUST GIVE ME THE TOWEL!
SPLASH

You are a magnificent jewel even unadorned by cloth.
Don't be bashful.
Flop
kiss
NHH
Click
AH
AL...
NOT OUT HERE...

HAH
NNNH
haah
haah
haah
haah
Whoops
NO, AL...
YOU DUMMY...
Haah
I DIDN'T RESIST AT ALL, AND THIS ME WHO ENJOYS IT IS ME, ISN'T IT?
Well, shall we go back to our room and change clothes?

NOTE: HINATA IS CATCHING THE WORDS "JAPANESE TEACHER" IN ALDIIN'S ENGLISH

TICK
TICK
TICK
TICK
TICK
TICK
TICK
TICK
We can't do that now
We don't have time even though you're in the mood
WHAT SHOULD I DO?
THEY CALLED ME OUT HERE AND THEN TAKE FOREVER WHAT KIND OF TREATMENT IS THAT?
THEY'RE SLOW. THEY'RE REALLY, REALLY SLOW!
GETTING
ANGRY!
AND .
IS IT NORMAL IN ARAB SOCIETY TO DO EVERY-THING SO SLOWLY?
LET ME- LET ME GO, I SAID!

YOUJI!
WHAT ARE YOU DOING HERE?
So this person was an acquaintance of yours after all...
HINATA!?
HINATA! THAT WAS DANGEROUS.
He was hiding in the trunk of the car.
I COULDN'T OPEN IT FROM THE INSIDE!
I MESSED UP...
BUT! I DIDN'T WANT TO BE AWAY FROM YOU...
I JUST...
Mister Hashim
Please don't worry, he's a friend of mine.
He followed me out of a child's curiosity.
I understand.
Since that is the case, we will treat him as a guest.

Could it be that we've met somewhere before Hinata-san?
No...
I haven't been here in Barahat for very long so it's probably your imagination...
What is your name?
I'm Hinata Hinata Aizawa
He is-
There was no excuse for my poor behaviour Mister Hashim
The master will be with you shortly so please wait for the time being.
HINATA?
SLACK!
HINATA?

I'M SORRY, YOUJI!
I WASN'T TRYING TO CAUSE TROUBLE FOR YOU
IF I HAD REALIZED IT WOULD, I WOULDN'T HAVE FOLLOWED YOU. .
NO, THAT'S NOT WHAT I WAS THINKING ABOUT...
YOU UNDERSTAND MY FEELINGS, RIGHT?
I'M GLAD!
AH, YEAH..
I GOT INTO THE MANSION ANYWAY
IT'S BEST TO KEEP YOUJI IN THE DARK ABOUT ALL THIS

YOUJ-
Excuse me-
WAAAH!!! AL!!
EXCUSE US.
WAIT HERE LIKE A GOOD BOY.
OKAY

I CAN'T TELL HIM NOW
HE'LL KILL ME
THERE'S NO WAY I CAN TELL HIM I'M THE REAL SESHIR!
I thought there was a chance that something might trigger his memory but...
THIS WOULD BE A DOCTOR'S REALM OF EXPERTISE, WOULDN'T IT?
IF SUCH A THING COULD EVEN HAPPEN
In short he- Seshir- hit his head or something like that, and has lost the function of his speech.
He can't speak anything but Japanese for some reason.
Mister Kagaya.
Please do your best.
Even if we can only communicate in broken English and Arabic let's cooperate on this
I... see
I intend to put forth my best effort.
IN SHAH ALLAH
Seshir
We're coming in.

TRANSLATORS NOTE: "IN SHAH ALLAH" IS A MUSLIM PHRASE USED WHEN MAKING A SOLEMN PROMISE, WITH A MEANING A BIT LIKE "BY THE GRACE OF ALLAH"

Zzz
SESHIR?
He must have tired himself out swimming earlier
UH, SESHIR, IS IT, YOU SAID?
THAT TIME IN THE ALMASAL DESERT, THE GUY WE MET...
Do you know him?
Uh...um... yes...
The other day...
MM...

EH...
KA-
KAGAYA-SAN!

SFX "GYUU" (WHIMPER)
S-SESHIR-KUN!?
THIS IS THE BEST THING THAT COULD HAVE POSSIBLY HAPPENED!
WAI-
WAIT A MINUTE!
Oh はた
WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS, KAGAYA-SAN?
NO, UM, YOU HAVE THE WRONG IDEA.
ROOOOAAAAAR

ACK
SO YOU TWO
WERE IN THAT KIND OF RELATION-SHIP?
CLANG

HE CAUGHT HINATA AND ME IN THE ACT EARLIER...
SO I GUESS THAT'S WHY HE'S SO TOLERANT OF HOMOSEXUALITY, HUH?
EH... ANOTHER MAN'S... WIFE?
IN ARABIC CULTURE, IF YOU TOUCH ANOTHER MAN'S WIFE, YOU CAN'T COMPLAIN EVEN IF YOU'RE KILLED.
UH- UMMMM...
YEAH.
SESHIR-KUN, YOU'RE HIS LOVER, RIGHT?

Seshir
Come here please.

AL
YOU LOOK REEEALLY PISSED...
TELL HIM IT'S JUST A MISUNDER-STANDING, KAGAYA-SAN!
MISUNDER-STANDING!? YOU'RE THE ONE WHO JUMPED ALL OVER ME!
YOU EXPLAIN IT TO HIM, PLEASE!
EH
BUT I DON'T SPEAK ENGLISH OR ARABIC.
OH, RIGHT THAT'S WHAT I WAS TOLD, WASN'T IT?
You two must have a good relationship
Chatting away in words I can't understand
Uh, no that's not-
There's no use in arguing!
BAM

CRACK
BANG

GAH!
WHAT THE HECK! WHAT ARE YOU DOING THIS FOR?
CRACK
PROBABLY SO YOU'LL GO BACK TO HIM... I THINK!
IS THAT WHAT THIS IS!?
THEN HE WAS SAYING NOT TO TALK BETWEEN JUST US TWO...
DAAAM
TH-THIS IS BAD!
AND NOW WE HAVE A HUGE MISUNDERSTANDING!
KAGAYA-SAN MIGHT GET KILLED BECAUSE OF ME!

KAGAYA-SAN
WHOOSH
AL'S GOING TO GET HURT!
AL!
NO!
WHOOSH

THUD
SESHI...R!?
Are you alright Seshir!?

SHALL I TRANSLATE?
GET LOST.
PLEASE WORRY ABOUT YOURSELF BEFORE YOU WORRY ABOUT ME!
HUH? DID HE UNDERSTAND ME?
ARE YOU HURT, AL?
I'M OKAY.
Still Rustle
SESHIR
BELIEVE ME, AL
THERE IS NO PERSON I WANT TO TOUCH OTHER THAN YOU.

I'M SORRY.
I'M SORRY, AL.
SESHIR, DON'T WORRY ME LIKE THAT, PLEASE!
MY HEART ALMOST STOPPED.
I JUST EMBRACED HIM WITHOUT THINKING ABOUT IT.
I WASN'T THINKING AT ALL.
IT'S TRUE.
YOU DON'T HAVE ANYTHING WITH HIM,
TRUTHFULLY?
THE ONLY ONE I LIKE IS YOU, AL.
BELIEVE ME.
THAT'S RIGHT, I

BEGAN TO LIKE AL A LONG TIME AGO
UH, I GUESS YOU DON'T NEED A TRANSLATOR ANY MORE, THEN, HUH?
Grab
W- WH- WHAT THE HELL!?
drag
drag

HINATA! ARE YOU CAE...
SESHIR... I DON'T HAVE ANY REASON TO... BELIEVE YOU.
BUT...
SESHIR...
EVEN THOUGH I'M NOT THE REAL SESHIR
AI, I LOVE YOU.
WHAT SHOULD I DO?
WHAT THE HELL
CLAAAANG
DIDN'T WE CLEAR UP THIS MISUNDER-STANDING!?
Hinata-sama
Hinata-sama?
Where have you gone to?
I'LL BE JUST A LITTLE LONGER, SO...
WAIT FOR ME, Ai...!

CREDITS

scanner : severance
hagumu_chu
translator : blank chocobo
editor : hagumu_chu
qc : nuriko
special thanks : faye-faye

http www datenshi-blue net
&
http://community livejournal com/db_scanlations

FINAL STAGE

Quietly
ひそ…
LIM
ARE YOU OKAY? WHEN WE GOT SEPARATED...
SESHIR-KUN...
I'M SORRY IT'S MY FAULT YOU'RE STUCK IN HERE.
I HAVE SOME SALVE YOU CAN USE FOR NOW DO YOU NEED IT?
SO YOU ARE IN HERE AFTER ALL KAGAYA-SAN
…

NO, I GOT A SCRATCH, BUT IT DIDN'T EVEN BLEED.
MORE IMPORTANTLY, ABOUT YOUR..
EH?
NO, THERE'S NO WAY THOSE KINDS OF THINGS HAPPEN IN REALITY.
THEN AGAIN
OH LOOK, LOOK! I BROUGHT YOU SOME FOOD!
YOU'VE GOT TO BE HUNGRY!
AAACK! I TRIPPED!
BUT YOU COULD STILL EAT THE FRUIT, SO...
YOU'RE ACTUALLY HINATA, RIGHT?

IT'S HARD TO EVEN SAY THAT WITHOUT LAUGHING BUT
IT'S WHAT I'M STARTING TO THINK.
NO MATTER HOW YOU LOOK AT ME, I'M SESHIR.
I MIGHT LOOK A LITTLE LIKE HIM, BUT...
WH-WHAT ARE YOU SAYING? ME? HINATA?
UM, WHEN WE FELL FROM THE RUINS IN THE AL ASAL DESERT.
YOU AND SESHIR CHANGED BODIES, DIDN'T YOU?
FROM THAT DAY, HINATA'S PERSONALITY HAD CHANGED DRASTICALLY.
KAGAYA -SAN...

YOU WORE A PITEOUS, CALM EXPRESSION TINGED WITH GRIEF.
HE SAID HE HAD LOST HIS MEMORY, SO THAT WAS SOMEWHAT UNDERSTANDABLE, BUT
BUT THEN YOU STARTED SPEAKING ENGLISH WORDS YOU SHOULDN'T HAVE KNOWN, AND THAT WAS WAY TOO WEIRD.
EVEN THEN, I WASN'T FULLY CONVINCED, BUT
SEEING YOUR SPEECH AND CONDUCT, IT DAWNED ON ME THAT YOU'RE DEFINITELY HINATA.
SO CRUEL! THAT'S TOO MEAN, KAGAYA-SAN, EVEN IF IT IS TRUE!
THAT CARELESS, SCATTERBRAINED DISORGANIZATION
AND YOUR COMPLETELY FOOLISH NATURE, I MIGHT ADD.
THERE'S NO WAY YOU COULD BE ANYONE BUT HINATA.
SO OF COURSE YOU CAN'T SPEAK ENGLISH, LET ALONE ARABIC.
LOOKING AT BOTH YOU AND SESHIR, OF COURSE I CAN SEE IT NOW.
SNIFF SNIFF

IS THERE ANYTHING I CAN DO?
HINATA
NO... THERE ISN'T.
HINATA?
I'M NOT HINATA OR ANYTHING LIKE THAT. I'M SESHIR.
SO THERE'S NOTHING YOU CAN DO, KAGAYA-SAN.
BODY SWITCHING AND STUPID THINGS LIKE THAT DON'T REALLY HAPPEN.
WHAT ARE YOU SAYING!?

DON'T TELL ME YOU'RE OKAY WITH THINGS AS THEY ARE!?
ARE YOU SAYING YOU INTEND TO STAY IN THIS COUNTRY, WHERE YOU DON'T EVEN UNDERSTAND THE LANGUAGE, FOREVER?
LIKE I SAID, I'M SESHIR, SO ..
WHY?
EVEN IF SESHIR WAS ALRIGHT WITH-
THAT BODY BELONGS TO SOMEONE ELSE!
YOU CAN'T JUST DECIDE TO KEEP IT BY YOURSELF.
THE ONLY ONE I LIKE IS YOU, AL.
BARAHAT ISN'T JAPAN!
AREN'T YOU CONCERNED OR SCARED AT ALL!?
NO WAY..

REALLY..
HE CAME AT ME THAT FIERCELY, DIDN'T HE...
SNIFF
DID YOU SERIOUSLY FALL IN LOVE WITH THAT MAN?

I'M SURE YOU KNOW THAT.
BUT, ALDIIN IS IN LOVE WITH THE REAL SESHIR, NOT YOU.

YOU SAY THAT, BUT I DON'T EVEN KNOW HOW TO SWITCH BACK WITH SESHIR.
MAYBE I'D BE STUCK LIKE THIS ANYWAY.
SO CAN'T I BE RESIGNED TO LIVE AS SESHIR?
BEFORE YOU RESIGN YOURSELF TO THAT, SHOULDN'T YOU TRY EVERYTHING ELSE FIRST?
LIVING AS ANOTHER PERSON ISN'T THAT SIMPLE
LIVING IN A STRANGE ENVIRONMENT, SURROUNDED BY FOREIGN WORDS, NEVER SEEING YOUR PARENTS OR FRIENDS AGAIN
AND MOREOVER, YOU KNOW THAT IT'S NOT YOU HE'S WHISPERING HIS LOVE TO.
DO YOU REALLY WANT TO LIVE A LIFE LIKE THAT?

YOU DON'T HAVE A CLUE HOW SHOCKED AND SCARED AND UPSET I AM!
THAT KIND OF ONE-SIDED THINKING MAKES ME SO MAD!
clench
KAGAYA-SAN, YOU TOTAL JERK!
WAH!
DEJAVU...
Bam
BANG!
AT LEEEAST GET ME OUT OF HERE...
I WASN'T TRYING TO MAKE HIM MAD...

I KNOW THAT I KNOW I CAN'T STAY LIKE THIS FOREVER.
I SHOULD WANT TO RETURN TO MY REAL BODY AS SOON AS POSSIBLE, BUT...
AH... THAT BRUTE STRENGTH...
FIRST, I'D LIKE TO THANK YOU
FOR TRYING TO PERSUADE HIM
CRUMBLE
CRUMBLE
HINA-

NOW THAT I'M LOOKING, YOUR FACE IS DIFFERENT ISN'T IT?
I LOOK WISER?
OF COURSE.
Here we go
NO, YOU'RE NOT.
YOU'RE SESHIR.. RIGHT?
GRUMBLE
I'LL JUST LEAVE IT AT THAT
.....
WHEN I CAME TO THIS MANSION, IT RETURNED.
EVERYWHERE I LOOKED, I RECOGNIZED THE SCENERY.
...WHEN DID YOUR MEMORY COME BACK?

SINCE I GOT SWITCHED WITH HINATA UP UNTIL NOW, YOUJ.. KAGAYA-SAN.. YOU'VE HELPED ME OUT A LOT
IT WAS SOMETHING I WANTED TO DO.
YOU DON'T HAVE TO FEEL YOU OWE ME ANYTHING
AND—— YOU CAN STILL CALL ME YOUJI
YOU.. JI
GRAB
YOU BELONG TO ALDIIN, DON'T YOU?
AND YOU LOVE HINATA, RIGHT?
AH
THE CARELESS, SCATTERBRAINED, ETC .
TOTALLY FOOLISH-NATURED ONE
WHERE DID YOU HEAR ALL THAT FROM?

I WONDER IF YOU FELL IN LOVE WITH THE ME-HINATA, TOO, THOUGH, HM?
WERE YOU AWARE OF IT?
I REALLY DID FALL FOR YOU
THAT'S .. THOUGH I DIDN'T UNDERSTAND IT BEFORE,
I FELL FOR YOU, TOO
ALMOST AS MUCH AS AL...

What's wrong? Were you dreaming too?
SESHIR
I LOVE YOU.
AL
Hmm? You're really forward today
HAH...

Don't make such a sorrowful face
SESHIR..
YOU KNOW...
NOTHING PERVERTED, JUST A KISS
Haven't I always been by your side?
THAT WAS A FIRST FOR YOU, AL.
HOLDING EACH OTHER LIKE THIS...
Whenever you're tormented by uneasiness I will always be here to hold you like this.
IT WOULD BE NICE IF WE COULD STAY LIKE THIS FOREVER AND EVER.

BUT THEN, AFTER ALL..
THESE ARMS DON'T BELONG TO ME
I'M PRETTY SURE WE TURN HERE...
THIS IS AMAZING
THESE TUNNELS ARE WHAT YOU MIGHT CALL A RELIC OF ANCIENT TIMES.
IT LOOKS LIKE THEY WERE MADE IN ANTICIPATION OF A BATTLE.
IN ANY CASE, THEY'RE REALLY OLD. SO FOLLOW ME CAREFULLY.
I DON'T EVEN KNOW ALL OF THESE TUNNELS MYSELF.
BUGS AREN'T GOING TO SWARM OUT LIKE AN INDIANA JONES MOVIE, RIGHT?

ANYWAY, WE HAVE TO CONVINCE HINATA TO GO BACK TO AL ASAL WITH ME...
TO WHERE IT ALL STARTED, HUH?
ARE YOU GOING TO FALL OFF THE RUINS TOGETHER AGAIN?
HONESTLY, I DON'T KNOW IF GOING BACK OR ANYTHING WILL HELP, BUT
I THINK GIVING IT A TRY IS WORTH IT...
THOSE RUINS' LEGEND
HINATA AND I WERE ONE AS WE FELL, MAYBE.
A SINGLE SOUL FELL FROM THE SKY AND CRACKED INTO TWO PIECES THAT SCATTERED OVER THE WORLD, IT SAID...
WE ARE PRETTY DIFFERENT, AREN'T WE?
HE'S LIVED HAPPILY UP UNTIL NOW, HASN'T HE?
I'VE TWISTED AS I'VE NEEDED TO...
HE DOESN'T KNOW HOW TO DISTRUST OTHERS, HE'S GENTLE AND KIND.
HE HAS A KIND OF RADIANCE, DOESN'T HE?
ISN'T THAT THE ASPECT OF HIM THAT YOU LIKE, YOUJI?
HAHA
AERIALM, I RATHER LIKE THE DIRTY ASPECT OF MYSELF MORE THAN...

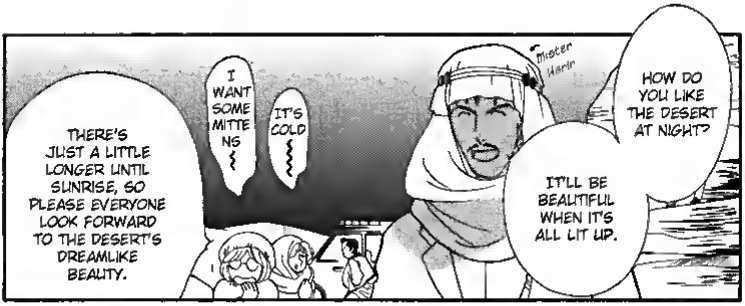
MAYBE I WON'T BE ALLOWED TO GIVE MY FATED LOVE TO HIM.
SESHIR...
WITH THE SAME SOUL, LOVING THE SAME PERSON.. MAYBE THERE WAS NO HELPING IT
MY PAST DEEDS MAY BE CATCHING UP TO ME
IF I'M NOT MISTAKEN, IT SHOULDN'T BE MUCH FARTHER
UH
EH!?
BOOM
CRACK
PEAP
SILENCE
OO
WAIT A MINUTE
NOW WHAT AM I SUPPOSED TO DO IN THIS PITCH BLACK DARKNESS?
BANG
BANG
BANG
WAH! A TRAP!
SESHIR!?
WAH!

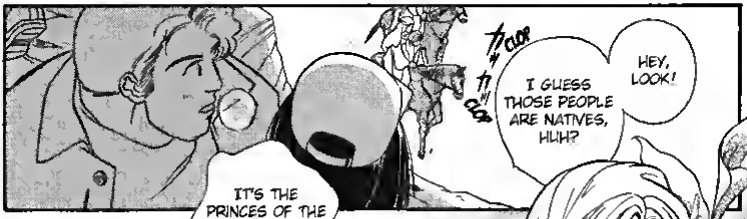
SFX: "PON"(THUNK)
WHO GOES THERE? A THIEF!?
WAHHHH!!
OW OW OW
ALI
SPLASH
SPLASH!
YOU'RE KAGAYA-SAN'S COMPANION...
NOW HOW DID I GET ALL THE WAY OUT HERE?

SESHI-R?
Seshir, be careful! Don't get so close.
HINA-TA.
I WAS WORRIED THAT YOU'D ALREADY GONE BACK TO JAPAN
BUT...
YOU'RE LOOKING WELL, AREN'T YOU?
YOU'RE LOOKING GOOD TOO.
I FEEL MUCH THE SAME.
WAH — LOOKING AT YOURSELF FROM SOMEBODY ELSE'S EYES IS REALLY KIND OF CREEPY!
WE STILL HAVEN'T CONVINCED HINATA YET.
GETTING BACK TO AL IS STARTING TO LOOK LIKE JUST A DREAM AGAIN!
THE PLAN WAS TO SNEAK HINATA OUT QUIETLY, BUT IT TURNED INTO THIS...
WHAT SHOULD I DO?
Do you two know each other?
KACK!

SORRY, BUT COULD YOU TRANSLATE FOR ME?
?
HINATA!
I HAVE A REQUEST, AL
I WANT YOU TO TAKE US TWO TO THE RUINS IN THE AL ASAL DESERT
AL, YOU MIGHT NOT BELIEVE ME AT ALL BUT...
MAYBE THIS ALL HAPPENED BECAUSE WE FELL FROM THOSE RUINS.
MAYBE EVEN IF WE GO BACK, IT WON'T WORK.
WE MIGHT NOT CHANGE BACK
BUT IF WE JUST STAY HERE AND WORRY, WE DEFINITELY WON'T CHANGE BACK.
IS THIS ABOUT HIS MEMORY LOSS?

TRANSLATOR'S NOTE: THE SMALL CHARACTERS BESIDE THE ENGLISH ACTUALLY SAYS IN JAPANESE "PLEASE BELIEVE ME.. "
EDITOR'S NOTE: "BELIEVE ME..." WAS ORIGINALLY WRITTEN IN ENGLISH.


HOW DO YOU LIKE THE DESERT AT NIGHT?
Master Hasin
IT'LL BE BEAUTIFUL WHEN IT'S ALL LIT UP.
I WANT SOME MITTENS
IT'S COLD
THERE'S JUST A LITTLE LONGER UNTIL SUNRISE, SO PLEASE EVERYONE LOOK FORWARD TO THE DESERT'S DREAMLIKE BEAUTY.


HEY, LOOK!
I GUESS THOSE PEOPLE ARE NATIVES, HUH?
IT'S THE PRINCES OF THE DESERT!

YOU'RE PRETTY GOOD AT HORSE RIDING
THANKS.
I HAD A PRETTY GOOD TEACHER
Are you alright Seshir?
YEAH.

HOWLING WIND...
The wind is strong isn't it?
AL...
CRACK
LOOK OUT! SESHIR, THE FOOTING THERE-
How about it, Seshir?
Do you remember anything?

SESHIIIIR!!!
GOODBYE,
AL
FRIGHTENED AND UNNERVED, I JUST WANTED TO CLING TO AL'S ARMS.
WHA!
THIS PASSION LAND SUDDENLY LEAPT OUT AT ME LIKE A TEMPEST
SOME PEOPLE FELL!
HIS BURNING PUPILS STARING ONLY AT ME FELT LIKE THE CLOSE EMBRACE OF HIS REASSURING ARMS. I FELT HIS OVERFLOWING LOVE.
I DON'T WANT TO THINK ABOUT WHAT WILL HAPPEN IF WE MADE A MISTAKE.

Watch out!!
Recently this side of the ruins has been collapsing and big rocks have been falling!
WAS JUST A FAKE SESHIR, BUT EVEN SO
I'LL ALWAYS HAVE THE MEMORY OF THE TWO OF US WALKING SIDE BY SIDE UNDER THE DESERT MOON TOGETHER
If you land over there you could die!
SESHIR!
THAT ALONE IS MY PRECIOUS TREASURE
Look out!
SFX: KARA (ROCKS CLATTERING)

SFX: LAZAZAZAZAZA
ROCKS
CRUMBLING
OHHHH
!!
clap clap clap clap
KAGAYA-SAN...?
YOU SAVED US...?
REALLY, YOU TWO...
ow! ow!

SESHIR!
He borrowed a car to get here
PHEW
THAT WAS TERRIBLE OF YOU TO LEAVE ME BEHIND...
I THOUGHT I'D NEVER GET OUT OF THAT TUNNEL
WHOOSH
IF I HAD BEEN ONE SECOND LATER, YOU TWO WOULD HAVE...
THUMP!
RUSH
AL...!!

WITH THIS
Squeeze
IT'S ALL OVER...
SHUFFLE
HINATA...
EH?
SHUKRAN KUTHIR, HINATA
HE'S SAYING 'THANK YOU,' HINATA.
UH, UM...

HE HEARD FROM SESHIR,
THAT IT WAS BECAUSE OF YOUR BRAVERY AND KINDNESS THAT HE WAS ABLE TO RECOVER HIS MEMORY.
I APOLOGIZE FOR HIS DRAGGING YOU INTO THIS RECKLESS DEED
OH, I DIDN'T DO ANYTHING, REALLY...
I HEAR YOU ARE RETURNING TO JAPAN SOON.
I OWE YOU MY GRATITUDE. NO MATTER THE DISTANCE BY WHICH WE ARE SEPARATED,
WE WILL ALWAYS BE FRIENDS
I WON'T FORGET YOU, HINATA..
BUT FOR YOUR PART, I THANK YOU WITH UTMOST SINCERITY.

HINATA
AND KAGAYA-SAN, TOO, TAKE CARE.
YOU TOO, ALRIGHT?
AL... DIIN...
clip-clop
clip-clop
clip-clop
SESHIR!
YOU DON'T HAVE TO FIGHT IT ANYMORE,
HINATA
KA...GA...
SA...
->SNIF FLE<-
->SOB<-

I...
I...
EE... EE...
EEEH...
YOU DID WELL.
AFTER THAT
WHEN KAGAYA-SAN RECOVERED, HE WAS ENTRUSTED WITH IMPORTANT BUSINESS IN THANKS FOR SAVING SESHIR AND ACCOMPLISHED A GREAT DEAL
AS A RESULT, HE WAS RE-PROMOTED TO AN OFFICE IN TOKYO
THAT MUST HAVE BEEN SO HARD
MY SISTERS, WHO WERE VERY WORRIED ABOUT ME, CAME TO BARAHAT TO GET ME AND SCOLDED ME SEVERELY.
BUT I OWE KAGAYA-SAN A HUGE THANK YOU FOR HELPING ME MAKE UP A GOOD EXCUSE TO TELL THEM.

AND NOW, I'LL RETURN TO JAPAN TOMORROW
WHERE ARE YOUR SISTERS?
THEY'RE STILL SHOPPING
LET'S MET AGAIN SOMEDAY, HINATA.
YEAH, FOR SURE.
I'LL TELL YOU MY ADDRESS IN JAPAN.
HM?
I'LL TELL YOU MY ADDRESS TOO...
I DIDN'T THINK ANYTHING OF THESE TINY LITTLE BRUISES ALL OVER MY BODY BEFORE, BUT .!?
AH,
UM, KAGAYA-SAN..?
UMMM...
squeeze
SFX: "SARAAA..." (WHOOSH, BLOWING WIND)

BUT WHEREVER I GO THE RED DESERT.
AS IF THE DREAMS OF A THOUSAND AND ONE NIGHTS IN MY MIND,
THE MEMORY OF THAT HEATED LOVE AT AL ASAL'S RUINS,
THROUGH ALL MY LIFE, I WILL NEVER FORGET THOSE THINGS.
END

CREDITS

scanner : severance
hagumu_chu
translator : blank chocobo
editor : hagumu_chu
qc : nuriko
special thanks : faye-faye

http www datenshi-blue net
&
http://community livejournal com/db_scanlations

LONG, LONG AGO IN THE CAPITAL OF BARAHAT, THERE WAS A POOR YOUNG MAN NAMED HINATA
TH-THAT SURPRISED ME!
OH MASTER,
WHATEVER YOU WISH FOR, I SHALL GRANT YOU.
The omake manga'
おまけまんが
アラビアンじゃ
Arabian ja naitte!!
ないって!!
(I said I'm not Arabian!!)
WHA!? YOU'RE A GENIE!?
I'M NOT A BLUE ROBOT CAT!
FIRST, A DOOR TO ANYWHERE!
ANYTHING?
ANYTHING!!

TRANSLATORS NOTE: THIS IS A REFERENCE TO DORAEMON, THE BLUE ROBOT CAT OF MANGA FAME, WHO HAS A "DOOR TO ANYWHERE "

SFX: "HIYO HIYO HIYO HIYO" (FLUTTER FLUTTER FLUTTER FLUTTER)
ひよひよ
I'VE OFTEN THOUGHT ABOUT WHAT I'D USE THE MONEY FOR IF I WON FIRST PLACE IN THE LOTTERY, BUT..
WELL, WHAT TO ASK FOR IS A TOUGH DECISION
YOU'RE SUCH A PEASANT..
BY THE WAY, WHAT HAPPENED TO YOU?
You look like a ghost. Don't you have any tears?
THIS?
HEHE HEH
YOU WANNA SEE, DON'T YOU?
YOU WANNA SEE?
I'M...
YOU WANNA SEE, HM?
I'M FINE!
PULL
.....
HM?
WHAT IS IT?
THEY LOOK HAPPY..
HM IS THAT WHAT YOU WANT?
HUH?
I WAS JUST THINKING HOW NICE THAT LOOKED

AH!
SESHIR...
I LOVE YOU
UH
W-WAIT A MINUTE! I'M NOT SESHIR!
AND SHE'S A HE!!
I SWITCHED PLACES WITH THAT GIRL!?
GYAAAAAH!! KAGAYA-SAN! HELP ME!!
FROM THE BEGINNING OF "ARABIAN DE NAITO!"?
Fast forward...
I WANT LOVE!!
WHAT ABOUT THAT!?
I WAS JUST ADMIRING WHAT A HAPPY COUPLE THEY WERE!
That was a new personal experience
SHUT UP
NOOOOO
SHUT UP
EVEN THOUGH YOU WISHED FOR IT

I CAN DO THAT!
Poof!
WH-WH-WH
WHAT THE...!?
SFX: "EEEEEEEEEEEEEEEEEEEK"
I LOVE YOU, HINATA
NO MAGIC. I WANT TO MAKE YOU HAPPY WITH MY OWN TWO HANDS, HINATA.
flop
AH
Kadaya-san's version of happiness would be
I WANTED LOVE BUT...
Naked
AHHH... AHHHHN...

WELL, I SAID THEY LIVED HAPPILY EVER AFTER...
HUH? IT'S KAGAYA-SAN
WH-WHY IS HE HERE?
HAH!
A DREAM?
AND THEN HINATA AND THE GENIE OF THE LAMP LIVED TOGETHER HAPPILY EVER AFTER

END

Aftertalk

Thank you for reading this far. This is Nanase Kai.

I wonder how you liked this title 'Arabian de Naito?!'?

Whoever said I cried while drawing the unhappy ending (?!) to this story was lying! But it was really sad that Al and Hinata couldn't live happily together.

The one who's always crying is K-san. Sorry?

But surely he'll have a good life with Kagaya-san, right?

At least they can understand each other's speech.

Hinata is like the foolish characters I often draw.

Childish characters are pretty cute, aren't they?

At least he's very easy to draw.

But the one who doesn't understand English is actually me...

I'd hate to meet se●n on a street corner.

Well then, I hope to see you in my next Hanaoto book.

Nanase Kai

Thank you as always!

Takahashi-san, Satou-san, Miwa-san, Hashimoto-san, I hope to work with you again!

I finally saw them again in person!

御感想などのお便りは、〒112-8580 （株）芳文社
花音編集部 七瀬かい先生係へお送りください。

◆初出一覧

STAGE①	2001年花音3月号
STAGE②	2001年花音4月号
STAGE③	2001年花音5月号
STAGE④	2001年花音7月号
STAGE⑤	2001年花音8月号
FINAL STAGE	2001年花音10月号
アラビアンじゃないってII	描きおろし

花音コミックス◆

アラビアンでないと!?

2001年12月15日　初版発行　〈検印廃止〉

著者© 七瀬(ななせ)　かい

発行者　孝　壽　芳　春

発行所　株式会社　芳文社

〒112-8580 東京都文京区後楽1－2－12
電話　03（3815）1521(代)
振　替　00110-8-174056
印刷所　赤城印刷株式会社　　製本所　株式会社三森製本所

落丁・乱丁の場合はお取りかえいたします。
定価はカバーに表示してあります。

ISBN4-8322-8187-9

CREDITS

scanner : severance
hagumu_chu
translator : blank chocobo
editor : hagumu_chu
qc : nuriko
special thanks : faye-faye

http www datenshi-blue net
&
http://community livejournal com/db_scanlations